

Como buen asturiano,  
amarás a Asturias so-  
bre todas las cosas.  
Amar a Asturias no ex-  
cluye, antes fortalece,  
el amor a España.

# REGION

Diario de información  
gráfica y literaria, des-  
ligado de todo com-  
promiso con perso-  
nas, entidades y agru-  
paciones políticas.

Año II.-Número 368.

Oviedo, miércoles 24 de setiembre de 1924

10 Céntimos.

## NUESTRO GRAN PROBLEMA

# El principio del fin

Anuncia el presidente su regreso a Madrid para mediados del mes próximo. ¿Qué significación concederemos a este regreso? Vamos a exponer la que quisiéramos que tenga.

Parece resuelta la situación creada por el levantamiento de las cabilas en el Rif y en Gomara. Nuestras tropas han arrojado a los sublevados de las puertas de Tetuán. Están a punto de limpiar de enemigos el camino de Xauen. Han afirmado de manera segura e indudable la superioridad de nuestras armas sobre los indígenas. En las cabilas se advierte un movimiento de reacción favorable a nuestra causa.

Un vocal del Directorio señaló la liberación de Gorgues como "el principio del fin". Estas mismas palabras se han dicho muchas veces, sin que el fin fuera más que una tregua que se rompía, no al desearlo nosotros, sino cuando al indígena le convenía.

El fin que deseamos no es otro sino arrancar a los indígenas la iniciativa de la guerra. Sea el de posiciones o el de columnas móviles el sistema de ocupación que prevalezca, lo esencial es que no se vuelva a los titubeos de antaño, ni a los errores de siempre. Que siempre haya una acción de persistente vigilancia para los movimientos del enemigo y de quienes estén detrás del enemigo, y que se fije de una vez la conducta política a seguir con las cabilas.

Sólo así podrá decirse que el problema de Marruecos ha quedado resuelto cuando el presidente del Directorio vuelva a España.

Y cada día urge más que esta solución no sea solamente efectiva sino también visible. Muy recientemente hubo de salir al paso el Gobierno a la afirmación de que determinadas compañías británicas obtienen concesiones mineras en el Rif, otorgadas por los rifeños insumisos. No está la gravedad de estos rumores en que sean o no ciertas tales concesiones, sino que señalan que negociantes europeos tratan a toda costa de obtener en aquellos territorios los beneficios que, según el acta de Algeciras, solamente puede conceder España.

¿Es que el famoso acuerdo que concedió a España el protectorado de la costa Norte de Marruecos, está en un momento de crisis? No sería muy aventurado suponerlo. Desde que se firmó aquel convenio internacional, ha cambiado por completo la fisonomía política de Europa, y de las partes contratantes de aquel convenio hay algunas cuyo papel en el mundo es muy otro del que representaban entonces. Se ha llegado, por otra parte, a la formación de un Estatuto para el régimen de Tánger, que hace modificar el equilibrio de los intereses europeos en Marruecos y que ha podido atizar algunas ambiciones de potencias que en otro tiempo se mantenían más alejadas de los problemas norteafricanos. Ni Francia ni Inglaterra están en la misma situación en que aparecieron colocadas en Algeciras. Sin contar con

que aquel pacto, no siempre ha sido observado escrupulosamente, a no ser por España.

Urge, pues, que cualquier intento de revisar el "statu quo" en Marruecos nos encuentre colocados en una situación firme y sólida, a pesar de todos los obstáculos que los oscuros intereses de otras potencias intenten oponer. El principio del fin a que el general Mayandía se refirió recientemente, no puede tener otra interpretación que ésta: el principio de una política firme, de una orientación segura, de una autoridad definitiva sobre las cabilas. Volver a la vergonzosa labor de tejer y destejer, de armar posiciones y desmantelarlas, de hablar tan pronto de abandono como de conquista, de política civil, de debilidades y de grandes operaciones de castigo y dominio, solamente sirve para dar una moral y un espíritu de rebeldía a las cabilas, que no tienen más dilema que éste: o ampararse en nuestras armas, si éstas han de ampararlas de modo efectivo, o seguir a los levantiscos rifeños, que las amenazan con duras represalias, apenas entre nosotros logran hacerse oír los abandonistas a ultranza.

## Veinte familias sin vivienda

### Para el día primero de Octubre estará desalojado el ex-convento de San Vicente

#### SE SOCORRERA A ALGUNAS FAMILIAS

Ayer nos ha dicho el alcalde que a pesar de sus gestiones, no pudo conseguir que se concediese una prórroga a las familias que ocupan el ala izquierda del ex Convento de San Vicente, para abandonar las habitaciones en que viven.

Por tanto, tendrán que abandonarlas en estos días, antes del primero de octubre, pues para esta fecha tiene que quedar libre el edificio.

Son veinte las familias que se quedan sin vivienda; pero de ellas, las más necesitadas son cinco. Como carecen de todo recurso, al obligarlas a cambiar de domicilio, se les crea una situación difícil.

Para conjurarla, el señor Cuesta abrió una suscripción, que el gobernador encabeza con 100 pesetas y el alcalde con 50. Para nutrir esta suscripción se reciben donativos en la Alcaldía, confiando el señor Cuesta en que el pueblo de Oviedo, tan caritativo siempre, demostrará una vez más la bondad de sus sentimientos acudiendo en socorro de estas familias tan necesitadas.

La Correspondencia de REGION dirijase al Apartado 42; la informativa y literaria, al Director; la administrativa, al Administrador.

## DE AQUI Y DE ALLA

### Chicuelo nos ha dejado fríos

Se han concitado en contra nuestra los elementos. Las fiestas están disolviéndose a fuerza de lluvia. Los calorosos entusiasmos que poníamos en la amena ocupación de divertirnos están ya a la altura que señalan los termómetros. *Altura, ¡ay!, tan escasa, que estamos ateridos y convertidos en sorbetes ambulantes.*

Pasamos por un desagradable anticipo del invierno. ¿Quién pudo presu- mir esto el día de San Mateo, día esplendoroso y brillante, que hizo salir a la superficie no pocos sombreros de paja, caídos en el fondo de los armarios, perdida la esperanza de ver más la luz solar?

Cambio tan radical y tan brusco no tiene medio locos a los oveteneses que realmente deseábamos saludar el comienzo del otoño con alegres y regocijados festejos. Nuestras consultas a las pitonisas que predicen el sino por una persona en el campo de San Francisco, no tuvieron el menor éxito. *Nadie, ni esas acreditadísimas videntes, supo explicarnos el por qué de este golpe de estado dado por los elementos.*

Quizá se aproxime a la verdad un viejo andaluz, profundo conocedor de las interioridades taurinas. Nos aseguraba este amigo, ceceando graciosamente, que la culpa de todo esto la tiene Chicuelo.

—¡Pero, "zeño"!—nos decía—. ¿A quién se le ocurre traer a Oviedo a ese niño? ¿Zi es una neveral? ¿Zi la última vez que le vi toré, zalimos tós los espectaiores a pulmonía por barbal!

FRITZ

## Acción incalificable

### Son arrebatadas, rotas y extraviadas, sillas del servicio público

Hemos preguntado al alcalde las razones que hubo para que ayer y anteayer no hubiese servicio en el paseo de los Alamos. El alcalde nos ha replicado, con profunda indignación, que las razones están en la osadía sucesiva y falta de vergüenza de unos cuantos individuos que las arrancaron del sitio que ocupaban.

Tanto las sillas como los sillones, estaban atados fuertemente con cadenas. El público llegó hasta ellas, rompió candados, cadenas y sillas, y se fue llevando campo arriba, para sentarse cada cual donde mejor le acomodase.

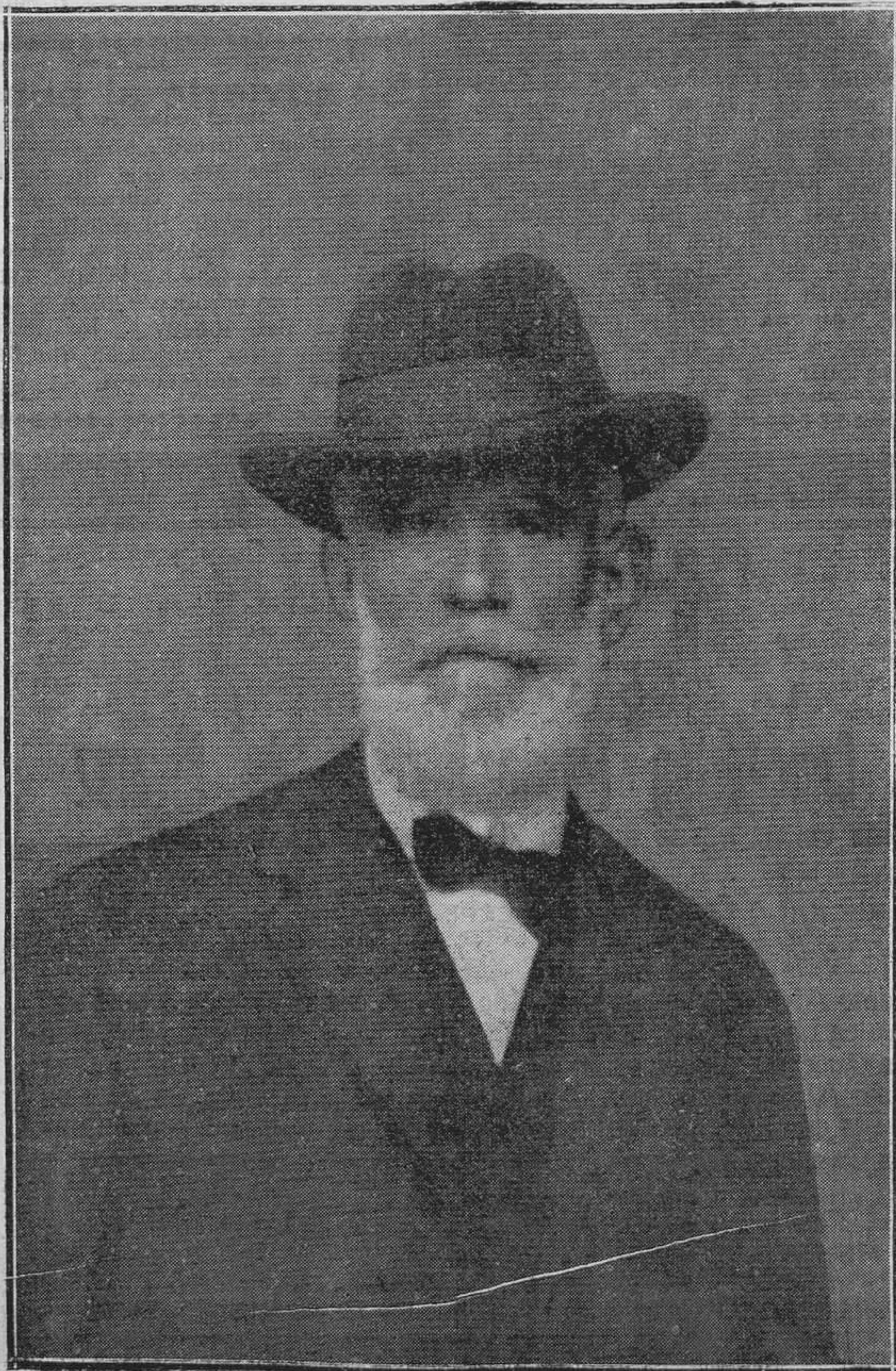
El señor Cuesta califica este acto de verdadero atropello, a unos intereses que son de los pobres. Se ha de tener en cuenta, que los perjuicios acarreados son considerables. Muchas sillas han desaparecido, otras aparecieron por diversos sitios hechas astillas y las restantes, las que se acumularon en el paseo del Bombé, se han de transportar a los Alamos, y estos transportes cuestan bastantes pesetas.

Finalmente nos ha dicho el señor Cuesta, que tiene encargado a los agentes, que averiguen los nombres de los autores del atropello, para castigarlos severamente.

¿Y los guardias que allí prestaban servicio? ¿A qué menesteres estaban dedicados en aquel momento?

## Un consejo diario

Recuerda siempre este proverbio árabe: "La palabra que retienes entre tus labios es tu esclava; la que pronuncias a destiempo es tu tirano."



Don Rafael Altamira, catedrático de la Universidad central, que pronunció un magnífico discurso en la velada celebrada "in memoriam" de don Fermín Canella (Foto Buelta)

Intereses regionales

Sobre el viejo tema del ferrocarril de las "Cinco Villas"

Decididamente el tema de los ferrocarriles, parece estar de moda en Asturias. Viene la prensa provincial ocupándose estos días del ferrocarril Cangas-Villablino, del de Trubia-León, etc., etc. Como si al conjuro de alguna será de entemano convenida, como si se hubiesen puesto de acuerdo, previamente, movidos todos por el mismo afán del progreso, los pueblos asturianos abordados de los gobernantes, en lo que a ferrocarriles se refiere, lánzase al palenque periódico y propalan a los cuatro vientos las ventajas interminables que, según ellos, habían de convertirse en realidades, de realizarse las construcciones de los proyectados ferrocarriles que habían de pasar por terrenos suyos.

Porque, en lo que a proyectos se refiere, Asturias es riquísima y, de haberse realizado tan sólo la cuarta parte, no habría región con más vías comunicativas que la nuestra.

Uno de estos proyectos, acaso de los más importantes, desde diferentes puntos de vista, es el que se refiere al ferrocarril de las "Cinco-Villas", que, como todas las cosas, tiene sus épocas de resurgimiento y de aborido.

Este ferrocarril, de llegar a realizarse, tendría incluso importancia nacional, ya que serviría de enlace entre el de Gijón-Ferrol y los del resto de la costa cantábrica. La importancia regional, creemos sea acaso mayor, ya que la zona por que había de pasar, no es una de las más pobres, ni tampoco, por su importancia, despreciable, pues son muchas las industrias que podrían desenvolverse tan pronto comenzase a ser una realidad el tan amado ferrocarril, que uniría pueblos de una importancia industrial que hoy se encuentra muerta debido a la falta de medios de comunicación.

Pero, si grande es la importancia y la necesidad desde los dos puntos de vista anteriores, muchísima mayor es desde el punto de vista local. Todo cuanto se dijera sería pálido reflejo de la realidad, ya que no es fácil describir la necesidad tan grande que existe de este medio de comunicación sobre todo en Villaviciosa, Colunga y Caravia, pues, para Ribadesella y Gijón no es tan grande, aunque no por eso menos necesario, pues, las otras líneas ferroviarias que por estas localidades pasan, resuelven, aunque no sea mas que en parte, el pavoroso problema de las vías de comunicación. Pero, sobre todo, para las tres localidades enumeradas en primer lugar, es de vital interés la construcción de este tan ansiado ferrocarril. Es preciso que mancomu-

nadamente, y con ánimo esforzado, las cinco localidades a quienes atañe este asunto—cuantas más sean las fuerzas que se unan, mayor será la probabilidad de conseguir los propósitos perseguidos—convoquen una reunión de sus representantes, para que se nombre un Comité que labore sin descanso para hacer adelantar los trabajos necesarios para que tenga más visos de futura realidad este ansiado ferrocarril que es de tan gran necesidad. No debemos olvidar que no hay que esperar que las cosas se resuelvan por sí solas, o que nos las den resueltas gentes extrañas, no, hay que tener un arranque de amor propio, un impulso arrogante y decidido, que con una colaboración asidua de todos los pueblos interesados, nos dilate como pueblos que no perdieron sus energías, que no se duermen dejando pasar el tiempo con la mayor indiferencia, como si no tuviera ninguna importancia.

—¡Pueblos interesados en la construcción del ferrocarril de las "Cinco-Villas"! es preciso que, solidaria y mancomunadamente, comencéis las gestiones en favor de la construcción de este proyecto; hácese necesario laborar por vuestro interés común, por un ferrocarril que os ha de poner en relación con el progreso, que ha de contribuir a la explotación de vuestras riquezas, a propagar vuestros productos, a hacer que se os conozca, a contribuir con su poderoso esfuerzo

a aumentar vuestras fuentes de riqueza, que os ha de traer la felicidad, que os unirá con el resto de Asturias, de la que permanecéis aislados, y que os engrandecerá. Demostrad que no murió en vosotros el interés por un proyecto que os interesa en sumo grado, dad una prueba de vuestro civismo y amor al progreso, y no desanime el fracaso de otras veces, sino que, constancia y en el apoyo firme a este acordándoos de él, perseverad en la ansiado deseo vuestro. Colocáos en el camino de la regeneración y del logro de vuestro más ansiado ideal, que os recompensará claramente de vuestras fatigas en su favor y si, algún día, lo véis realizado serviréis—al mismo tiempo que os alentéis de él—de acicate a otros pueblos, y si no lo conseguís, y el fracaso se os muestra una vez más, habéis cumplido con vuestro deber.

H. MORENO

Se advierte al público

en su propio interés, que conviene coleccionar los anuncios de la Perfumería Gal que se publican en las cajas de cerillas de 10 céntimos. Deben guardarse las colecciones, sin enviarlas a la Casa Gal hasta que ésta fije, en el mes de octubre próximo, las condiciones del concurso, los regalos a adjudicar y los puntos en que hay que entregar las colecciones.



VILLAGRE.—Una parte del edificio destinado a Casino (X) punto de reunión de la buena sociedad villalegrina (Foto Arbesuk)

Crónicas militares

Nuestras tropas en Gorgues

Enhorabuena, españoles; nuestras tropas entraron en Gorgues.

Larga y laboriosa resultó la operación y acaso hiciese fracasar mas de un ejército, por ser condiciones capaces por sí solas, para desacreditar las aptitudes maniobreras de las tropas más flamantes y escogidas.

El 18 último se inició el movimiento, para lo cual, cuatro pequeñas columnas mandadas por tenientes coroneles, amagaron por el norte de Gorgues para distraer al enemigo posicionado del macizo y dar tiempo a que Castro Girona, con su columna efectuara el movimiento envolvente para coger por su retaguardia todo el macizo de Gorgues.

De toda la aridez montañosa, se destaca el promontorio donde se instaló la aludida posición, sitio más propio para ser habitado por águilas que por seres humanos, y puede considerarse cómo será el caminito que a ella conduce, que la columna del general Castro Girona, saliendo de Tetuán, que en línea recta distará unos diez kilómetros de Gorgues y por Ben-Karrich unos quince, el 18, no efectuó el movimiento total hasta el 21.

Admiración causa la marcha efectuada, por vericuetos, muy buenos para cabras, pero impropios incluso para caballerías. Tan es así que el ganado no pudo realizar tan difícil ascensión y a brazo subieron los soldados el convoy, trepando con ello a cuestras, nuestros infantes como gatos, bajo el fuego rabioso del enemigo.

Y, tras una jornada preciosa, vivaquear donde quedaron, para seguir la tarea al otro día; que no es hacer guerra y no tejer y destejer como antaño.

Pasmado quedará el enemigo al ver tanta majeza y el tesón de nuestros soldados, y huyendo aquél de la peña, dejando el macizo de Beni-Hosmar, gigante pétrico que domina el extenso valle que riega el Martín y donde se asienta Tetuán.

"¡Cristiano, estar demonio!", dirían los fugitivos al llegar ante el núcleo de sus reservas. Con lo superticiosos que son, y el nuevo desaire de la fortuna, habrán recibido un nuevo golpe en su decaído espíritu.

Pronto empezarán las deserciones—si no empezaron—en el campo de Abdel-Krim, y las jontas y el ausán.

Francamente, vamos camino del desenlace y esto no es sólo opinión nuestra, que el propio general Mayendía calificó esta última operación como "el principio del fin".

MAZIPINATRE

HUEVOS FRESCOS

Para tomar pasados por agua. Pedro Álvarez, Dueñas 12.—Teléf. 12-60.



LA SEÑORA

Doña María de la Concepción Elosúa Herrero de Alvarez

Falleció en Oviedo a las veinte horas del día 23 de setiembre de 1924

A LOS CUARENTA Y CINCO AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

R. I. P.

Su afligido esposo, don José Antonio Alvarez Valdés, hijos, don José Antonio y doña María del Carmen, madre, doña Escolástica Herrero, viuda de Elosúa, hermanos, doña Manolita, don Marcelino y doña Escolástica (ausente); hermanos políticos, don Gumersindo Robles (ausente) don José Herrero, don Laureano Alvarez (ausente), doña Manuela García, viuda de Elosúa, doña Concepción Alvarez, viuda de García, doña Lutgarda, don Severo (ausente) y don Guillermo Alvarez Valdés, y doña Carmen Cuervo de Alvarez, tíos, primos, y demás parientes,

Suplican a sus amistades encomienden su alma a Dios y se dignen asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán el jueves, 25, a las once de la mañana, en la parroquia de San Juan el Real, y acto seguido, a la conducción del cadáver, desde la casa mortuoria, Argüelles, 1, al cementerio del Salvador, por lo que recibirán especial favor y consuelo.

Los duelos se despiden en el sitio de costumbre.

No se reparten esquejas.

Todas las misas que se celebren mañana jueves en la parroquia de San Juan serán aplicadas en sufragio de su alma.

EN EL PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD

El Centro de Estudios Asturianos, honra y enaltece la memoria del inolvidable don Fermín Canella y Secades

Hace ya unos meses y poco después del fallecimiento del insigne don Fermín Canella y Secades, el Centro de Estudios Asturianos, reunido con tal motivo, acordó rendir a la memoria del que fué su presidente de honor e inolvidable cronista de la provincia, homenaje sincero y devotísimo de admiración y de cariño.

Aquel acuerdo no pudo ser realizado tan pronto como en principio se pensó. Dificultades de momento y el deseo de que asistieran distinguidas personalidades, compañeros de profesorado que fueron del llorado don Fermín Canella, hicieron demorar hasta el actual mes, en que la estancia en Asturias de las personas de referencia hiciera factible, sin notorias dificultades, la celebración del acto-homenaje con la ayuda valiosísima de su cooperación.

Y ayer tuvo lugar la sesión-homenaje celebrada en el Paraninfo de nuestra Universidad literaria, en el mismo local donde tantas y tantas veces es oyó la voz entusiasta del benemérito cronista en disertaciones y conferencias públicas, tomando parte en la labor plausible de la extensión universitaria.

Presidió la sesión el señor rector de la Universidad, don Isaac Galcerán, que tenía a su derecha al gobernador civil-militar de la provincia, general Zuvillaga, y al alcalde de la ciudad, señor Cuesta, y a su izquierda al ilustre profesor don Rafael Altamira Crevea, al presidente del Centro de Estudios Asturianos, don Carlos Rodríguez Sampedro, y a los miembros del mismo Centro, don José María Ladreda y don Ramón Prieto Pazos.

En estrados tomaron asientos varios señores catedráticos de la Universidad y otras distinguidas personas.

El local del Paraninfo se encontraba muy concurrido de público, que esperaba con ansiedad escuchar a los oradores que habían de tomar parte en la sesión.

El rector, señor Galcerán, declaró abierto el acto y concedió la palabra al joven profesor y secretario del Centro de Estudios Asturianos, señor Serrano, quien da lectura al acta de la sesión en que se acordó por el Centro rendir homenaje a la memoria de don Fermín Canella. Después lee igualmente las adhesiones que se han recibido asociándose al homenaje, entre las que se cuentan la del director y varios profesores del Instituto de Oviedo, y la de don Aniceto Sela Sampil, que se encuentra en Salinas y que por obstáculos de ocupaciones inaplazables no podía, como hubiera sido su deseo, asistir, lamentándose muy de veras y asociándose de todo corazón al acto que se tributaba en honra de la memoria preclara de Canella.

DON CARLOS RODRIGUEZ SAMPE-  
PEDRO,

Habla después el presidente del Centro de Estudios Asturianos, don Carlos Rodríguez Sampedro, quien comienza diciendo que el acto que se celebraba había sido un acuerdo del Centro como homenaje a la memoria del que fué su primer presidente de honor, gloria de Asturias y entusiasta de nuestras tradiciones y de nuestra historia.

El acto tiene la significación de un sentimiento íntimo que se ofrece a la memoria de un hombre bueno y noble, que laboró sin descanso y siempre con esfuerzo por el progreso espiritual y material de la provincia. Canella fué varón de grandes virtudes y de grandes amores. Fué sencillo en el decir y aristocrático en el pensar. Puede observar bien y en más de una ocasión—dice el orador—por la amistad que unía a Canella con mi padre, que don Fermín era todo un carácter de nobles deseos y de aspiraciones inapreciables de amor a Asturias. Me place la ocasión que se me presenta para expresar mi devoción fervorosa a don Fermín, de quien fuí alumno, y a quien admiré siempre, con afecto sincero y entusiasta.

Recuerda a continuación el señor Sampedro la etapa de la vida de don Fermín Canella, en que fué rector de la Universidad ovetense sus afanes y

sus trabajos de su paso por el rectorado y la gloria y nombre que la Universidad adquirió en el tiempo de su gestión como jefe de aquella casa. Todo ello fué obra y labor de don Fermín y de los contados compañeros de profesorado que le secundaron con abnegación y con fe.

Termina el señor Sampedro sus palabras dando, en primer término, las gracias al ilustrísimo señor rector por el apoyo que prestó a la iniciativa del Centro de rendir a la memoria de Canella un homenaje de enaltecimiento y de recuerdo; a los catedráticos que se prestaron a tomar parte en la sesión, y al público, por el concurso de su asistencia al homenaje en honra de un insigne asturiano, prestigio de nuestra tierra.

El señor Sampedro escuchó, al terminar, muchos aplausos como coronación a sus palabras elocuentes.

Habla después

DON RAMON PRIETO PAZOS

por los antiguos discípulos del inolvidable maestro.

Recuerda que en 1876 los estudiantes recorrían el patio de la Universidad en busca de noticias de unas oposiciones que se estaban celebrando a la sazón en Madrid y en las que tomaban parte, entre otros, dos ilustres personas, asturianos ambos, uno jurista de fama, gran orador y poeta de vuelos, el gran don Félix Aramburu; el otro era don Fermín Canella. En aquellas oposiciones, Canella obtenía cátedra, y a su llegada a Oviedo, de regreso de los ejercicios, fué recibido con sin igual entusiasmo y cariño por muchísimos amigos y compañeros que le aplaudían con entrañable afecto.

Era de ver cómo explicaba Canella en la clase, cómo encomendaba trabajos a sus alumnos. Todos cuantos lo fueron recordarán siempre su gran llaneza, su sencillez. Canella, en una clase, tenía discípulos como el conde de Peñalver, todo verdad, y que, cuan-

do le preguntaba don Fermín, se levantaba a decir que no podía contestar al querido profesor porque no estaba preparado, y como Liborio Rico, que era capaz de estudiar hasta once horas al día, con gran constancia y sin desmayar. Canella aleccionaba a sus alumnos con el corazón, dándose todo a ellos y tratándolos como a verdaderos hijos. Y después que muchos de aquellos discípulos llegaron por el propio esfuerzo a ocupar señalados puestos, don Fermín se gozaba de ver cómo alumnos suyos se destacaban, haciéndose notorios en los cargos públicos.

Y los jóvenes, los que pertenecieron a la última hornada de los discípulos de don Fermín, la de "los nietinos", como los llamaba el maestro, también recuerdan cómo enseñaba... Don Ramón Prieto hace referencia al joven profesor don José Serrano, leyendo las siguientes frases de un trabajo suyo, que elogia: "Don Fermín ponía su clase muy temprano, antes que los discípulos madrugadores llegaba el anciano infatigable a la Universidad, el "alma mater" de sus amores, charlaba un rato a la puerta de la calle de la Picota con unas modistillas pizpiretas; lanzaba dos o tres dieterios festivos de su inagotable y exclusivo repertorio al inolvidable Floro, y se dirigía con paso rápido a su aula, siempre el número 7.

"Comenzaba su clase hablándonos del matrimonio, con el ingenioso simul de "les tijeres y les paxarines"; de la dote, don Fermín insistía mucho, con un afortunado "calembur", sobre la inestimada; pero no todos los "nietinos" seguimos sus indicaciones: la Economía política, que también estudiamos los abogados, malogró muchos romanticismos... Y terminaba con frecuencia alabando las glorias de la Libertad; condenando acre y socarronamente las "cosas" de Fernando VII y las de sus ridículos imitadores presentes y futuros; tenía patrióticos



El señor Altamira, visto por Riestra

elogios para los bravos guerrilleros de la Independencia, para la Junta del Principado, para los legisladores de Cádiz. Muchas veces nos refería su charla amena anécdotas del sabio y animoso Martínez Marina (con sus adjetivos), del divino Argüelles, del virtuoso Jovellanos, del generoso regalista Campomanes, a quienes don Fermín trataba como a queridos compañeros de escuela...

Al finalizar sus palabras el señor Prieto, escucha una salva de aplausos. Su discurso es muy celebrado.

A continuación habla

DON RAFAEL ALTAMIRA Y CREVEA

que comienza diciendo que "si no hubiera, entre los que asisten a este acto, muchos que saben lo universitario que fué y que continúa siendo, me levantaría a hablar con temor, porque podría pensarse que no era imparcial, porque don Fermín Canella fué para mí como un padre, porque realizó en mí uno de los actos que no se borran jamás de la memoria; un acto de confianza: creyó en mí."

En la vida de profesor—dice de modo admirable el señor Altamira—experimenté muchas veces la precisión de sentir la enemiga de erigir en principio de educación, la educación sobre el yunque, que obra sólo con el esfuerzo personal sin contar para nada con la colaboración de elementos valiosos que, unidos, contribuirían a

En el mundo entero son preferidos los  
"infes Domésticos alemanes"  
**WIKI**  
DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS

EL ALMACEN DE MUEBLES DE  
**MARTIN FRIGOLA**

(Plaza de la Catedral. 9)

Que siempre ha sido tan favorecido por el público, que  
ahora a su vez ser agradecido y

Liquida todas las existencias con un

40 por 100 de rebaja

**POR CESE DE NEGOCIO**

**¡A amueblar la casa por poco dinero!**

Plaza de la Catedral, 9-Oviedo



EN EL PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD: VELADA "IN MEMORIAM" DE DON FERMIN CANELLA.—De derecha a izquierda, don Carlos Rodríguez Sampedro, el gobernador señor Zubillaga, el Rector de la Universidad señor Galcerán, don Rafael Altamira y don Ramon Prieto. (Foto Buelta)

realizar la gran obra armónica. Canella fué un espíritu selecto, que comprendió siempre y que jamás restó valer a los elementos que lo mostraban y realmente lo poseían. Por eso triunfó siempre don Fermín, y a esas cualidades y condiciones suyas se debieron sus éxitos.

Recuerda el señor Altamira los trabajos de don Fermín cuando el viaje suyo a América, evocando con singular afecto los paseos que en unión del inolvidable profesor y queridísimo amigo daban por el paseo del Bombé planeando el viaje, aquel sueño que Canella y él consiguieron ver realizado y cuyo acierto no le toca juzgar. El viaje fué obra de la Universidad, y lo hizo posible don Fermín Canella lanzando un cable de relaciones espirituales entre la Universidad ovetense y las Universidades de las Repúblicas americanas de habla española.

Habla de don Fermín Canella como rector de la Universidad, no como la culminación de su vida, sino por ser la labor que más conoce del inolvidable asturiano. Dice que lo que primero se observa es que la función rectoral la entienden de distinta manera en todos los países: una cosa es en Francia, otra en Inglaterra y otra en España.

Han creído muchos—dice el señor Altamira—y en conversaciones con compañeros lo he oído múltiples veces, que la persona que desempeñara esta función de rector debía ser la más intelectual, la de más prestigios científicos, y se ha olvidado una cosa: que somos seres limitados, en los que casi nunca se reúnen todas las condiciones necesarias para salir triunfante en la vida, y hemos olvidado que dirigir una casa como la Universidad no requiere tanto reunir altas condiciones científicas como cualidades personales de atracción, simpatía, bondad, don de gentes, porque la Universidad es organismo vivo de acciones concertadas y requiere siempre amplitud de cualidades personales ajenas al egoísmo y a la egolatría. Don Fermín era de los que piensan la vida con los demás, y por eso, por ser eminentemente social, fué por lo que pudo hacer lo que entonces era un milagro y aún ahora continúa siéndolo: interesar al público en la labor de la Universidad. Fué esa la obra de Canella.

Y, ¿porqué pudo hacer Canella eso? Porque poseía todas esas condiciones que se necesitan para ejercer la función directiva, y porque tenía corazón: Canella era hombre de sentimientos.

Recuerda el señor Altamira, en grandes rasgos, el centenario universitario y la labor formidable que realizó Canella, y cómo llevó a todas partes de la provincia el nombre de nuestra Universidad, hasta el punto de hacerla popular y de que llegaran a sentirla hasta las gentes del campo. Como caso curioso cita el viva que en la velada celebrada en el Campoamor con motivo del centenario en honor de los delegados extranjeros, dió una aldeana a "nuestra Universidad", caso único en el mundo de compenetración y comprensión del pueblo con la Universidad.

Me es grato—añade el señor Alta-



Una escena de la zarzuela del maestro Vives titulada "Doña Francisquita" que hoy se estrena en el Campoamor.

mira—rendir a la memoria de Canella este tributo en esta aula, hoy algo más espléndida que antaño, donde tantos años trabajamos juntos en aquella obra de extensión universitaria, que ligó elementos dispersos y que aquí hizo brillar la luz del entusiasmo que a todos nos unía. Aquí se oyeron los últimos ecos del pensamiento de Leopoldo Alas. Aquí se escuchó la voz de Félix de Aramburu, la voz de Buylla, que era para nosotros como un padre, un maestro y un santo, la voz de Canella... Es lugar venerado y de inolvidables recuerdos.

Y no digo más—termina el señor Altamira—porque lo creo innecesario y porque nos hemos impuesto la tarea de ser breves. Hay una regla fecunda de triunfo y éxito en la vida: la de la benevolencia. Excita a los profesores jóvenes que han sustituido a los catedráticos de ayer, a ser benévolos, no para ocultar las faltas, sino para

comprender. La benevolencia engendra hermandad, y con ella se ensanchará un nombre luminoso que siga velando por el prestigio español necesario para robustecer y levantar el espíritu patriótico de nuestra raza.

El señor Altamira escuchó una ovación. Su discurso fué una obra bella de dicción y de pensamientos, magistralmente expresados, con delicadeza y sencillez, causando gratísima impresión en el público.

Don Benito Buylla, catedrático de la Facultad de Ciencias de la Universidad, da lectura a unas cuartillas de su padre en elogio y alabanza de don Fermín Canella. En ellas sintetiza don Adolfo Buylla su juicio sobre la personalidad y la obra de Canella, elogiándola cumplidamente.

Finalmente, el señor rector de la Universidad, ilustrísimo señor don Isaac Galcerán, hace el resumen de los discursos y declara que cree inter-

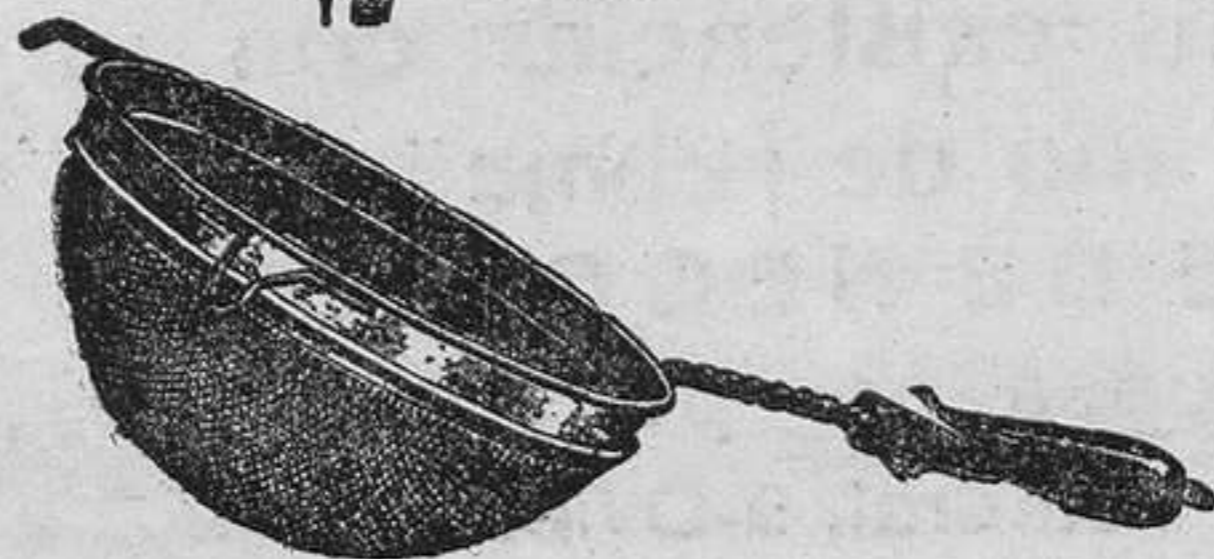
pretar los sentimientos de todos los presentes al decir que se escuchó con emoción cuanto salió de los labios de los que tomaron parte en el homenaje, trazando un cuadro de la vida de aquel espíritu que voló a la eternidad, y cuyo amor intenso por Asturias fué proverbial.

La Universidad se asocia al homenaje que el Centro de Estudios Asturianos dedica a Canella, porque el insigne escritor fué de los suyos y por que sentía grandes entusiasmos por la enseñanza. Agradece a todos la parte que han tomado en la sesión, especialmente a don Rafael Altamira, a quien queda reconocido por sus indicaciones de maestro y de hombre de experiencia, y termina diciendo que "esta sesión sirva para enaltecer en nosotros el recuerdo de aquel hombre que fué modelo de patriotas y que las palabras que acabamos de oír salvan los muros de este recinto y lleguen a todos los rincones de Asturias, que Canella tanto amó y veneró siempre."

El acto, serio y respetuoso, constituyó homenaje modesto, si se quiere, pero digno de la memoria de Canella por la sencillez y por el afecto que se notaba en todos.

A las seis menos cuarto de la tarde había terminado la sesión-homenaje. El señor Altamira regresaba seguidamente a su residencia de San Esteban de Pravia.

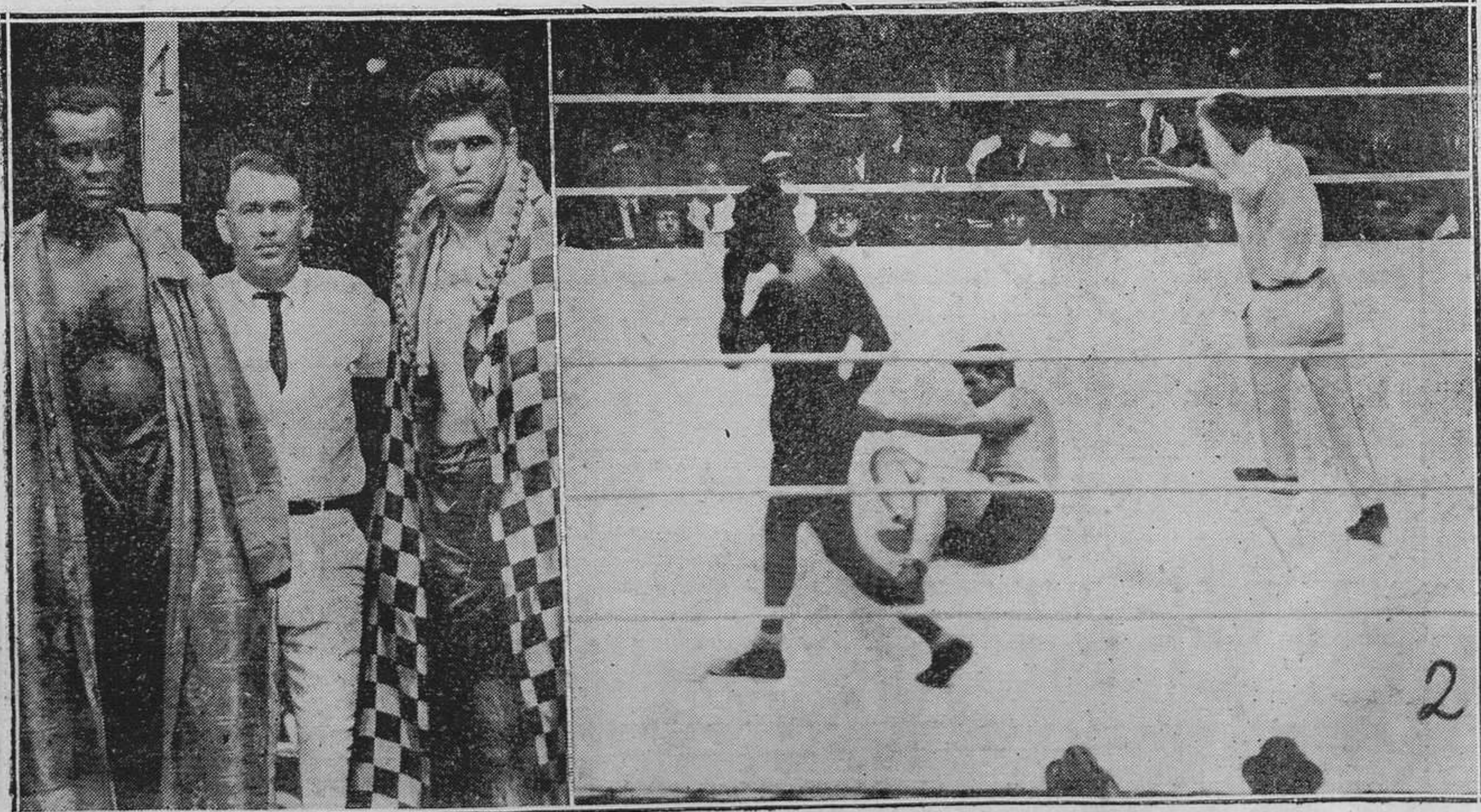
# Genio Alonso



## FERRERÍA Y QUINCALLA

Rúa, 1 y Altamirano, 2

OVIEDO



ESTADOS UNIDOS: MATCH DE BOXEO ENTRE WILLS Y FIRPO AL QUE ASISTIERON 80 MIL PERSONAS Y EN EL CUAL TRIUNFO EL NEGRO.--(1). Harry Wills y Firpo con el referee Dan Sullivan, antes de empezar la lucha. (2). Un interesante momento del match. (Foto Vidal)

## Del atraco de La Felguera

UNA ACLARACION

Nos escribe don Manuel Palacios, manifestando que, a raíz de ocurrir el lamentable suceso, fué acusado un hijo suyo, habiendo sido detenido. Comprobada su inocencia por las autoridades, éstas han decretado su libertad.

El señor Palacios quiere hacer pública esta aclaración y nos manifiesta que su hijo ha sido víctima de una calumnia.

## Circo España

Instalado en el Campo de San Francisco (Lago)

Hoy DOS variadas funciones, DOS A LAS SIETE FUNCION ESPECIAL

Matinee infantil humorística

a las 10 y media de la noche  
FUNCION DOBLE

Grandioso éxito de toda la monumental Compañía de

Leonard Parish

ESTUPENDO PROGRAMA

# VIDA DE SOCIEDAD

# Vida municipal

DE GIJÓN

## La plaza de ingeniero municipal

SALE A CONCURSO

Nuestro Ayuntamiento anuncia un concurso por el término de quince días, a contar desde la fecha de inserción del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial, para cubrir la plaza de ingeniero municipal, vacante en este Ayuntamiento.

La plaza está dotada con el haber anual de siete mil quinientas pesetas y el derecho a quinquenios, siendo condición indispensable para concursar, no tener más de cuarenta años de edad y poseer el título de ingeniero de Caminos o Industrial.

DE GIJÓN

## El ferrocarril Villablino-Cangas-Pravia

PIDIENDO APOYO

El Comité permanente pro-ferrocarril Villablino-Cangas-Pravia, se ha dirigido a esta alcaldía rogando presunte su apoyo al escrito elevado al Directorio militar, solicitando la inmediata subasta del primer trozo de dicho ferrocarril, o sea, de Pravia a Cornellana; la revisión de precios del segundo, que comprende de Cornellana a Cangas de Tineo y que el Estado tome a su cargo el inmediato estudio y construcción de las secciones estratégicas de Cangas de Tineo a Venta nueva y de este punto a Villablino, para enlazar con el ferrocarril de Villablino a Ponferrada.

# TRIBUNALES

SEÑALAMIENTOS PARA HOY SECCION PRIMERA

Laviana.—Contra Hortensio Antuña Zapico, procesado por disparo y lesiones. Abogado, señor Suárez; procurador, señor Francos.

Oviedo.—Contra Enrique Fernández Cuervo, procesado por disparo y lesiones. Abogado, señor Buñlla; procurador, señor Rodríguez Nuño.

Laviana.—Contra Perfecto Noguerol Rodríguez y Luis Barrio Montoto, procesados por infracción de la ley de Emigración. Abogados, señores Muñoz de Diego y Suárez; procuradores, señores Bueres y Granda.

SECCION SEGUNDA

Lena.—Contra José María Carbajal Menéndez y Leonardo Melgar Martín, procesados por hurto. Abogados, señores Suárez y Díaz Castañón; procuradores, señores Francos y Gómez.

Lena.—Contra Julián Valdés Zamora, procesado por lesiones. Abogado, señor Suárez; procurador, señor Francos.

## Apartado de REGION, número 42

# BANCO DE OVIEDO

Fundado por las Bancas Masaveu y Compañía y M. Calcoga y Hermano

CAPITAL: 30 millones de pesetas

Giros sobre plazas nacionales y extranjeras.—Cuentas corrientes a la vista, con interés, en pesetas y en moneda extranjera.—Cobro y descuento de cupones.—Compra y venta de valores del Estado y Obligaciones hipotecarias

## BONOS A VENCIMIENTO FIJO

EL BANCO DE OVIEDO expide Bonos a vencimiento fijo por el importe de la cantidad que entrega el cliente, devengando un interés de:

8 y medio por 100 a 6 meses  
100 a 1 año

Cajas de alquiler  
Caja de ahorros

## Oviedo

**Natalicio.**—Ha dado a luz con toda felicidad, un hermoso niño, la esposa de nuestro distinguido amigo, el joven y laureado pintor, don Paulino Vicente.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

**Viajes.**—Han salido: Para Madrid, el ex ministro de Estado, don Joaquín Fernández Prada.

Han llegado: De San Sebastián, el abogado de este Colegio don Alfonso Muñoz de Diego y su distinguida esposa.

De París, las distinguidas señoritas de Cabañas.

El popular escritor y criminalista madrileño, don Alberto Valero Martín, que ha pasado el verano en Asturias.

De Cudillero, dando por terminado su veraneo, la bellísima señorita Lolita López.

La señora doña Mercedes González del Valle, viuda de Carriles, con su hijo Tele.

Don Godofredo del Río, con su distinguida señora e hijas.

El joven doctor en Derecho, don José San Miguel Uría.

Don Luis Pérez Lozano, con su distinguida señora e hijos.

De Sigüenza, el alumno de la Facultad de Derecho de esta Universidad, don Adolfo de Miguel y García-López.

De Gijón, la distinguida señora doña Ana María Rodríguez Villamil, esposa del bizarro comandante don Julio de Cavia

La acompañan su hija Pilar y sobrina Salvadora.

**Boda.**—En la iglesia de San Juan contrajeron matrimonio el pasado lunes, la distinguida señorita Rita Peón y el joven don Isafias Moreno Arrones.

Fueron padrinos, la señorita Isabel Peón, hermana de la novia y don Gregorio Moreno Arrones, hermano del novio.

Firmaron el acta, como testigos, don Rodrigo Peñalosa y don Gerardo Prieto.

Ostentó la representación del Juzgado don Ambrosio Antolínez.

Los recién casados salieron a recorrer varias poblaciones y fijarán su residencia en Oviedo.

## Avilés

Se halla en esta villa, a donde vino a visitar las religiosas del Colegio del Santo Angel de la Guarda, la reverendísima madre María Damián, superiora general de este Instituto de enseñanza.

Fue una de las fundadoras de este Colegio, hace cuarenta y cuatro años, en la casa que es hoy propiedad de la Asociación Patronal, en la calle de Pedro Solís, y conserva gratos recuerdos de su primera estancia.

De San Sebastián, don Leopoldo Galán y su esposa.

De Madrid, don José Galán.

Han salido: Para Francia, don Galo Rodríguez del Valle y su hija Carolina; don Eugenio Sánchez y su esposa.

Para Bélgica, doña Margarita Fraikin, con sus hijos.

Para Madrid, don Rafael Scot A., con su familia.

Para la Habana, don David Fernández y su esposa.

**Boda.**—En la iglesia parroquial de San Cristóbal contrajeron matrimonio la señorita Carmen Cueto Inclán y don Jesús Fernández Díaz.

Bendijo la unión el celoso párroco de aquella feligresía, don José García Bernardo, íntimo amigo de las familias de los contrayentes.

Los invitados fueron espléndidamente obsequiados por los señores de Cueto-Inclán, saliendo los novios para Madrid, donde pasarán unos días al lado de don Benito Inclán, tío de la novia.

## Noreña

**Boda.**—En la gruta de Coyadonga tuvo lugar, el pasado viernes, el enlace de la bella señorita de esta villa Concha Arrojo Suero, con el joven madrileño don Luis Delgado Iglesias.

Bendijo la unión el señor cura regente de Noreña, don Ramón Cuervo, siendo padrinos don Faustino Díaz y su distinguida señora, tíos de la contrayente.

Deseamos una eterna luna de miel a la feliz pareja, que saldrá uno de

estos días para Madrid, donde fijará su residencia.

## Pola de Siero

**Viajes.**—Han llegado: De Oviedo, don Aurelio Calleja. De San Sebastián, don Jacinto Villa.

**Viajes.**—Han salido: Para Méjico, don Eduardo Nosti. Para Madrid, la señora viuda de Faes y don Luis Navia Osorio y señora.

Para Santander, don Eloy Zabala y don Ramón Costales.

## Trubia

**Una boda.**—En la capilla del Nalón, contrajeron matrimonio la simpática señorita Matilde López y nuestro estimado amigo don Octavio Alzueta.

Fueron padrinos, la simpática señorita Florentina Orcasitas y el joven don Amador Alzueta, primo del novio. Reciban tan feliz pareja nuestra más cordial enhorabuena.

**Bautizo.**—En la iglesia de Trubia recibió las aguas bautismales un hijo de nuestro amigo don Benjamín Suárez. Al recién nacido se le impuso el nombre de Benjamín, siendo apadrinado por la señorita Carolina Suárez y don Honorato Alvarez, tío del nuevo vástago.

Al dar la enhorabuena a sus padres lo hacemos extensivo a sus abuelos.

## Laviana

Ha dado a luz un hermoso niño la esposa de don Carlos F. Miranda.

## Moreda

**Viajes.**—Han llegado: De Villaviciosa, don Perfecto de la Vallina, con su esposa e hija Trinidad.

## Nava

Han salido? Para Oviedo, don Eugenio G. Casieles, y la bella y gentil señorita Julia Sánchez.

Han llegado? De Ribadesella, la bella señorita Eliberia González.

## Villaviciosa

Han salido? Para La Habana, los jóvenes de esta localidad, don Pedro Covián y don Enrique Rivero. Les deseamos mucha suerte por tierras cubanas.

**Mejoría.**—Se encuentra mejorado de la dolencia que le aqueja desde hace tiempo, el antiguo empleado del Ayuntamiento de esta villa, don Luis Amandi.

## Fierros

**Viajes.**—Han salido? Para Zaragoza, don Joaquín Castell, su esposa y su encantadora hija Raquel.

Han llegado? De Zaragoza, don Marcelino Navarro y sus bellas y encantadoras hermanas, las señoritas Piedad y Pilar.

De Oviedo, la elegante señorita Angeles Vázquez.

## Cangas de Tineo

**Boda.**—Han contraído matrimonio, don Francisco Manín Valenzuela, con la señorita doña Vicenta Menéndez Fernández.

Don Juan y doña Ventura Manín Valenzuela, fueron los padrinos.

Les deseamos una feliz luna de miel.

**Petición de mano.**—Para nuestro querido amigo, el rico industrial de la plaza, don Secundino Cosmén, fue Amalía Adelaida, por don Francisco pedida la mano de la bella señorita Cosmén, capitán veterinario.

No se devuelven los originales aunque no se inserten

## En Candás se traspasa

Un acreditado comercio, bien situado y con casa-habitación. Informes en la Joyería del señor Roibós, Corrida, 20,—Gijón

## AVISO: CANDIDO MUÑOZ, dueño del Restoran

“Campoamor”, comunica a su distinguida clientela que, por reformas en el mismo, hace sus servicios en el HOTEL FRANCES, del cual es propietario, y les atenderá con el mismo esmero

HOTEL FRANCES.—Frente a la Estación del Vasco.

## Sanatorio "PEÑA-CASTILLO"

SANTANDER

Nueva sección. Instituto de Radioterapia profunda para el tratamiento de tumores, con profesores de la Facultad de Erlangen

LOS JUEVES DESTINADO A LOS POBRES

¿Cómo nos divertimos!

## Las fiestas de San Mateo

LOS FESTEJOS DE AYER, TAMBIEN FUERON SUSPENDIDOS

A pesar del buen día que tuvimos por la mañana, y hallarse todo dispuesto con arreglo al programa anunciado, hubo necesidad de suspender los festejos por que así lo impidió el temporal. Únicamente, tuvimos la suerte de poder escuchar al mediodía la acreditada Banda de Andalucía, que en el poco tiempo que ha podido aprovechar, nos ha satisfecho con su interrumpido concierto.

Tampoco pudo celebrarse el Concurso de bolos, que estaba dispuesto para este día, el que a juzgar por el interés que había despertado, había de resultar interesantísimo en extremo. Después de haber deliberado los señores del Jurado y los representantes de cada partido, se acordó celebrarlo el día 5 de octubre próximo, por ser domingo y más accesible para que puedan asistir todos los inscriptos. No obstante, se avisará oportunamente a los respectivos partidos judiciales, ya se celebre en dicho día o en otro.

### PROGRAMA PARA HOY, SI EL TIEMPO NO LO MALOGRA

Por la tarde, de siete a nueve, concierto musical en el paseo del Bombé, por la banda del Regimiento de Andalucía.

De diez y media de la noche a una de la madrugada, tendrá lugar, si el tiempo lo permite, la gran verbena en el paseo de los Alamos, que estaba preparada para ayer, a la que asistirán las dos bandas militares de música.

### LA BATALLA DE FLORES APLAZADA

La batalla de flores que estaba anunciada para este día, por dificultades surgidas a última hora, se acordó aplazarla hasta el día 29, con el fin de dar tiempo a prepararla con mayor esplendor.

### LA FIESTA DE MAÑANA

Se están llevando a cabo con gran diligencia, los preparativos para la fiesta lírica, que se celebrará mañana en la Plaza de Toros, y en la que tomarán parte las bandas de música de Andalucía y Príncipe y el Orfeón de Mieres, celebrándose además, el Concurso de bailes regionales, el cual ha despertado gran interés.

### EL CONCURSO DE BAILES

La Comisión de Festejos ruega a las personas inscriptas para tomar parte en el Concurso de bailes, se encuentren a las cuatro en punto en la Plaza de Toros, a donde irán directamente, con el fin de celebrar el acto con la mayor regularidad y precisión, en honor a la brevedad.

### DE AVILES

## Se constituye el Comité de la Unión Patriótica

Hoy quedó constituido en esta villa el Comité de la Unión Patriótica, formado por los señores don Luis Caso de los Cobos, como presidente; don Horacio A. Mesa, secretario; don Antero Muñiz Alvarez, don Julián Orbón y don Domingo, como vocales.

Este Comité emprenderá, desde luego, la organización del nuevo partido de Unión Patriótica en Avilés, celebrando su primer acto de propaganda con un gran mitin el próximo miércoles, primero de octubre, acto que revestirá extraordinaria importancia por la calidad de las personas que en él han de tomar parte. El mitin será presidido por el señor gobernador cívico-militar, general Zuvillaga.

¿Necesidad o vicio?

## Un supuesto literato pretende estafar al párroco de Posada

PERO FUE A PARAR A LA CARCEL

La Guardia civil del puesto de Posada, en Llanes, da cuenta al gobernador de un suceso pintoresco. Pudo tener malos resultados para una persona honorable; pero, afortunadamente, todo se redujo a unos días de incertidumbre por las circunstancias del caso.

Le vamos a referir, porque tiene interés. Un buen día, hace de esto seis u ocho, el párroco de Posada, don Ramón Sampedro, recibió en su casa el anuncio de una visita. Con el anuncio venía una tarjeta, en la que el sacerdote leyó: "José María de la Paz y Noro de Xaurada. Literato. Hotel Roma. Gran Vía. Madrid."

Tales eran, a lo que parecía, los nombres y señas del domicilio del visitante.

Recibióle, cortés, el sacerdote, quien se enteró, a poco de entrar en conversación, que de la Paz y Noro de Xaurada era un señor acaudalado, turista, que llegaba al pueblo sin más objeto que admirar sus bellezas naturales, extasiarse ante sus risueños paisajes y contrastar las riquezas artísticas que atesoraban algunas viviendas de particulares.

Entre éstas citó el forastero la casa-palacio de don Antonio Cortés.

Finalmente solicitó el auxilio del señor cura para que le acompañase en alguna de sus visitas y le prestara facilidades para mejor conocer el pueblo y sus inmediaciones.

A todo accedió el señor Sampedro, complacido de poder prestar un buen servicio a un señor que mostraba deseos de admirar los bellos rincones de la parroquia.

Y, en efecto, no sólo le acompañó en la visita al palacio del señor Cortés, sino que hasta hubo de prestarle unos prismáticos. Por cierto que cuando admiraban las riquezas artísticas que guarda el palacio de referencia, pudo advertir el sacerdote que su acompañante observaba con demasiada fijeza unos cuadros de gran mérito. El de la Paz y Noro de Xaurada no parecía dispuesto a separarse de aquellas joyas, y sin cesar de elogiarlas, las miraba por hacia el lado de la pared, como si pretendiese averiguar cómo pudieron haberlos colgado.

Al siguiente día el forastero marchó a Rivadesella, llevándose los prismáticos, y prometiendo regresar pasados tres días.

No iban transcurridos cuando el sacerdote recibió una carta del opulento literato en la que le comunicaba haber sido víctima de una gran desgracia. No incluía detalles; pero en la misiva le rogaba que, con el fin de tratar asuntos de gran interés, acudiese al domicilio del párroco de Celorio, donde habían de reunirse.

La carta, un tanto enigmática, y la circunstancia de no serle devueltos los gemelos, escamó aún más al señor Sampedro, quien refirió todo lo ocurrido al comandante del puesto de la Guardia civil.

Al siguiente día recibió el párroco de Posada una nueva sorpresa. Cuando se disponía a celebrar la misa, he aquí que le presenta el de la Paz y Noro, del que recibe el más afectuoso de los saludos.

—¿Cómo por aquí?

—Pues, nada, ya ve usted; a salu-

darle de nuevo para tener la satisfacción de que charlemos. ¿Va usted a celebrar misa?... ¡Pues, yo le ayudo!

—Pero, hombre...

—Nada, nada; ya está dicho. Vamos al altar.

Y al altar fueron, y el de Paz ayudó a la celebración del Santo Sacrificio con la mayor unción.

Terminado el acto religioso, charlaron. El de la Paz explicó lo de su desgracia.

—Bueno, verá usted, como desgracia... lo que se dice desgracia, no es. Una contrariedad, ¿sabe usted? Estuve en la Isla, ahí en Colunga, admirando sus pınaradas, su verdes campos, el follaje, las ingentes montañas... Bellísimo todo. Me propongo escribir un libro sobre cuanto admiro, porque es muy interesante.

—No advierto la contrariedad...

—Ahora viene. Al regresar de la Isla advertí, con disgusto, que había perdido el billete. Debí darle olvidado por la campiña, o en la fonda... No sé. Total, unos miles de pesetas que se han evaporado. La pérdida no tiene gran importancia, sobre todo para mí, que soy hombre rico... Pero el caso es que ahora me encuentro en un aprieto. He de continuar viaje a Santander, donde me aguardan negocios editoriales, y me falta dinero. ¡Si usted quisiera prestarme 3.000 pesetas...! Se las devuelvo en el acto. Cosa de un par de días. Porque, verá usted...

No pudo continuar. El cabo de la Guardia civil, que llegó en aquel momento, le cortó el discurso y la circulación de la sangre, diciéndole:

—¡Queda usted detenido!

Y aquella noche, ya durmió el de la Paz en la cárcel, a disposición del juez del partido.

### En el Palacio episcopal

## Para organizar las juventudes católicas

El pasado domingo, a las once de la mañana, tuvo lugar una reunión en el palacio episcopal, presidida por el excelentísimo señor obispo, con el fin de tratar de la organización y federación de las Juventudes Católicas diocesanas.

Asistieron, en gran número, clero seglar y regular y caballeros y jóvenes.

Dichas las preces de costumbre, abrió la sesión el señor obispo, proponiendo, en clarísima síntesis, los asuntos que se debían de tratar:

Primero. Organización de las Juventudes Católicas y fomento de las existentes.

Segundo. Medios prácticos de perseverancia de las Juventudes Católicas.

Tercero. Bases para la Federación diocesana.

A continuación se concedió el uso de la palabra al R. P. Angel Elorriaga, el cual leyó una documentada memoria de carácter práctico.

Luego, el muy ilustre señor deán, don Maximiliano Arbolea, leyó un concienzudo trabajo de carácter orientador. El señor Arbolea tuvo puntos de vista felicísimos, que serán utilizados por los directores locales de las Juventudes.

Finalmente, el excelentísimo prelado formuló los acuerdos que se debían tomar en esta junta preliminar.

## Anúnciese en REGION

## Academia Politécnica Asturiana

Oviedo -- Magdalena, 3 -- Teléfono, 454

APERTURA DE CLASES: EL DIA 1.º DE OCTUBRE.—PLAZAS LIMITADAS

Internos, mediopensionistas, externos vigilados

Reglamentos e informes: Director, Magdalena, 3, Oviedo

## Vida religiosa

SANTOS DEL DIA

Día 24: Nuestra Señora de la Merced.—En el tiempo en que gran parte de España gemía bajo el poder de los sarracenos, sobre todo, los que permanecían en la triste esclavitud, apareció la Virgen María en una misma noche a Pedro Nolasco, San Raimundo de Peñafort y al Rey Jaime I de Aragón, pidiéndoles que fundasen una Orden religiosa, para redimir los cautivos cristianos.

Pedro Nolasco tomó el hábito especial en igual forma que viera a la Santísima Virgen, añadiendo a los tres votos de obediencia, pobreza y castidad, el de procurar la libertad de los cautivos, aún a costa de la vida.

Púsose a la pública veneración una imagen, vestida con el nuevo hábito y con el nombre de Nuestra Señora de la Merced, redentora de cautivos, y es la que se venera en Barcelona.

El Rey Conquistador dotó la Orden, fundada el 10 de agosto de 1218, con grandes privilegios y el uso de sus armas y el Papa Gregorio IX, la aprobó.

Según San Pedro Armengol, los barceloneses devotos de la Virgen de la Merced, serán siempre atendidos en las tribulaciones en que acudan a pedir su amparo.

Más santos de día: Gerardo, obispo; Andoquio, presbítero, Tino, diácono, Félix, Pafnucio y compañeros mártires; Rústico, obispo; Ceremaro, abad; beato Dalmacio Moner.

## ESTUDIANTES

PROFESOR MERCANTIL preparará desde primero de octubre ingreso Banco España, idiomas: Francés e Inglés, carrera Comercio (programas oficiales), asegurando aprobación.

CLASES A DOMICILIO

Esta Administración informará

**CAÑAS**

AGUA DE COLONIA  
HIGIENICA  
**LA CARMELA**  
ELABORACION ESPECIAL  
LOPEZ CARO

**NUENTO MARAVILLOSO**

para volver los cabellos blancos a su color primitivo a los quince días de darse una loción diaria con el Agua Colonia «LA CARMELA»; no mancha la piel ni la ropa, pudiéndose emplear como perfume en los usos domésticos, su acción es debida al oxígeno del aire, por lo que constituye una novedad; su aplicación se hace con la mano.

VENTA: Todas partes, y autor N. López Caro, Santiago, y sucursal de Barcelona, Cortes, 571, donde se dirigen los pedidos. Isla de Cuba: pidase con el nombre de Agua de Colonia del profesor N. López Caro, República Argentina: en todas partes.

**¡OJO!** Cuidado con las imitaciones y falsificaciones

CASAS REALES 10  
**SANTIAGO**

**SARNICIDA**  
INSTANTANEO  
"CESAR"  
DE EXQUISITO PERFUME. UNA SOLA APLICACION SIN BAÑO CURA RADICALMENTE LA SARNA

**Coñac Campo Rey**

No tiene igual en su clase

# El mundo de los deportes

## Oviedo

### LOS EQUIPOS SINFANTILES

El domingo jugaron en el campo de Llamaquique los equipos infantiles del Racing Club y de la Gimnástica, obteniendo la victoria este último por cinco a tres.

### SPORTING DE SANTO DOMINGO, FRUELA F. C.

El sábado contendieron en el campo de Vetusta, en partido de concurso, los clubs Fruela F. C. y Sporting de Santo Domingo. Era grande el interés en presenciar el encuentro. El partido resultó reñidísimo, viéndose buenas jugadas por ambas partes, terminando el primer tiempo empatados a cero. En el segundo, el Fruela se dedicó a sostener el empate, no consiguiéndolo, pues en una arrancada de la línea delantera del Sporting, un defensa dió una mano en el área de penal, siendo castigada. Tirado éste por Zapico, consigue para su equipo, ante gran emoción del público, el goal del triunfo, por lo que tendrán que jugar el desempate para adjudicarse la copa regalada por el señor Collado para dicho concurso.

### El campeonato de Tennis

#### LOS PARTIDOS DE AYER

En el Real Tennis dieron ayer principio los partidos de las importantes pruebas del Concurso Internacional, que desde hace varios años viene jugándose en esta época del año, y que ahora reviste mayor animación por celebrarse al mismo tiempo el campeonato de Asturias.

Tan sólo pudieron jugarse ayer los partidos de la mañana, que fueron los siguientes:

Luciano Barbón ganó a Arturo Buylla; Facundo Rivero ganó a Ignacio Corujo; Facundo Rivero y Luis Castañón ganaron a Arturo Buylla y a Ignacio Corujo.

#### PARTIDOS PARA HOY

Hoy se jugará con arreglo al siguiente horario:

A las doce.—Carlos Castañón y Luciano Barbón contra Ignacio Corujo y Arturo Buylla.

A las cuatro.—José Loma y Paco Alonso contra Luciano Barbón y Carlos Castañón.

A las cinco.—José Loma contra Ignacio Corujo.

A las seis.—Luciano Barbón contra Facundo Rivero.

## Gijón

### NUEVA JUNTA DIRECTIVA DEL REAL ATLETIC

En junta general celebrada por este Club ha sido elegida la siguiente junta directiva:

Presidente honorario, don Manuel de Orueta; presidente efectivo, don Manuel Morán; vicepresidente, don Ramón Roquer; secretario, don Lu-

ciano Nicieza; vicesecretario, don Ceferino Menéndez; tesorero, don Eduardo Dizo; contador, don César Fuertes; vocales, don Santiago Sánchez, don José Granda, don Manuel Fernández, don Leonardo Cifuentes, don Manuel Herrera y don Ataulfo Fernández; vocal nato, capitán del primer equipo.

### DE NATACION

El pasado domingo tuvo lugar la travesía Musel-Gijón a nado, que organiza anualmente el Club Natación Gijón, disputándose la copa del Rey en su segundo año.

Empezaron la prueba, dando la salida el árbitro don Marcialiano Cuesta, en el muelle de Rivera, del Musel, los señores Wolfran Ziegler, Juan González, Gumersindo Ruíz, Juan Fernández, Jenaro Cuervo y Auriolos, llegando a la meta por el orden siguiente:

Primero, Juan González, que hizo la travesía en 1 hora, 10 minutos y 35 segundos.

Segundo, Gumersindo Ruíz, en 1 hora, 18 minutos y 12 segundos.

Tercero, Jenaro Cuervo, en 1 hora, 26 minutos y 47 segundos.

El vencedor pertenece al Club Coruña.

En esta semana continúan los campeonatos regionales y el domingo tendrá lugar el partido de water polo.

### Cangas de Tineo

#### CANGAS F. C. 2, SPORTING

#### CANGUES, 2

Contendieron estos dos equipos, siendo su actuación del agrado del público numeroso que asistió al campo.

Empataron a dos, y se espera que en breve se repita el encuentro.

### Ceceda

#### DEPORTIVA PILOÑESA

#### CECEDA F. C.

El domingo jugaron el reserva de la Deportiva Piloñesa y el Ceceda F. C.

El partido resultó interesante y accidentado, retirándose del campo el reserva de la Deportiva.

#### HISPANIA, 2; SPORTING, 1

Contendieron el pasado domingo estos dos equipos, resultando un partido interesante que satisfizo al público numeroso que lo presenció.

El encuentro terminó con el resultado antes indicado.

### Grado

#### SPORTING DE SALAS, 2 GOALES

#### IBERIA, 2

El sábado pasado contendieron el Sporting, de Salas y el Iberia, de la Mata en el campo de la Troncada.

Lo que más nos agradó de este partido ha sido la noble actuación de ambos equipos y la actitud imparcial del público, que estuvo correctísimo.

La lucha terminó con el empate a dos goles, por lo que parece ser que no tardará en repetirse el encuentro.

### DE GRADO

## La nueva escuela de la Mata

El vecindario espera con gran entusiasmo que llegue el día señalado para colocar la primera piedra del edificio destinado a escuela. Oportunamente se señalará la fecha de la celebración.

### DE GIJON

## El pasado Parroquial

En una revista de la localidad se publicó un artículo, al cual pertenecen estas líneas:

“Era tanta la indiferencia religiosa, que el musgo se desarrollaba en los confesionarios, como lo prueba el hecho, tanta veces repetido, de que cuando alguno de los fieles quería confesarse para cumplir con Pascua, él mismo se encargaba de pasar aviso con algunos días de anticipación.”

El último número de la “Samana Parroquial” ha publicado la siguiente sentida respuesta:

“Comencemos por conceder que en aquel entonces las confesiones no eran tan frecuentes entre los fieles como en la época actual. Pero nuestros cristianos mayores nos han dejado el alto ejemplo de sus virtudes cumpliendo como buenos sus deberes religiosos hasta el extremo de que entonces era mirado con vilipendio aquel (muy escasos, por cierto) que no cumplía con el precepto pascual.

Y en la única parroquia gijonesa se dedicaban todos los días de Cuaresma a facilitar las confesiones de los fieles sentándose en los confesionarios, para “no dejar desarrollarse el musgo”, buen número de sacerdotes a los que, para no interrumpir su santa labor se les proporcionaba el desayuno en la sacristía del templo.

Y cuadro de honor debiéramos formar con los esclarecidos nombres de aquellos venerables sacerdotes que se llamaron don Facundo Blanco coadjutor; don Sebastián Benavides; Sabino Menéndez; don Rodrigo; Fray Bernardo Díaz; Fray Francisco Fuentes, Vicario de las Agustinas, y el simpático y popularísimo don Jorge; todos los cuales se sentaban a diario durante el año, mañana y tarde, para oír las confesiones de los fieles, no dejando don Jorge ni un día de estar en su puesto desde las cinco de la mañana. Así se daban aquellas comuniones concurrencísimas que se celebraban tres o cuatro veces al año en las principales fiestas, y que nada tienen que aprender de las que ahora, gracias a Dios, se celebran.

Lo de la “indiferencia religiosa” de aquel tiempo, tenemos que rechazarlo en absoluto. Sin duda alguna, el cronista de “Páginas Escolares”, es demasiado joven para abarcar los lejanos tiempos, y desde luego, no es gijonés de abolengo, porque si lo fuera, no tendría más remedio que conocer la acendrada piedad que nos legaron nuestros antepasados.

Pruebas de religiosidad son esas cofradías mortecinas que aún persisten, la Soledad, la Consolación, los Remedios y Begaña, que estaban nutridas, al igual que los antiguos gremios, por millares de socios hombres, pertenecientes a todos los ramos de la industria manual, marineros, zapateros, albañiles, carpinteros, y que celebraban sus fiestas y procesiones con una solemnidad y competencia que ya quiséramos ahora.

Las fiestas parroquiales de aquella única parroquia revestían siempre una brillantez extraordinaria, y las naves de su iglesia resultaban insuficientes para dar cabida al contingente de fieles que acudían habitualmente a la misa mayor de los domingos y fiestas.

En el archivo de nuestra primera parroquia puede comprobarse la religiosidad y celo de aquel pueblo cristiano, contribuyendo con donativos al culto sagrado, y además de varias valiosas imágenes que con entusiasmo veneramos en las procesiones de Semana Santa, debidas unas a personas pudientes y otras al entusiasta gremio de mareantes, se ve en él que otras jo-

yas del culto, como la rica custodia, lámparas y objetos de plata, así como muchas vestiduras sagradas, a la espendidez del pueblo se deben.

Desde fecha más reciente tales donativos a las parroquias han desaparecido y ahí está, para no dejarnos mentir, el soberbio templo parroquial de San José que, después de treinta años, todavía no se ha terminado por falta de recursos, pues que el caudal de la piedad se ha desviado por otros canales.

Entonces los hombres del pueblo, obreros y marinos se disputaban la conducción en hombros de las imágenes en nuestras procesiones, y por conseguirlo daban para el culto cantidades en dinero. Hoy, desgraciadamente hasta pagándoles cuesta improbos trabajos el encontrarlos.

Y no queremos entrar en otros detalles. Con los apuntados es suficiente para corregir ese “lapsus” del cronista aludido, siempre sin sospechas de mala intención en él, saliendo a la vez por la religiosidad de nuestros mayores, aquellos ejemplares gijoneses de los que la tradición y los legados piadosos cantan aún hoy día su fé y su celo por el culto divino.”

Juan GIJONES

## Ferias y fiestas

### Cornellana

#### LA FIESTA DE LOS DOLORES EN LLAMAS

Con extraordinaria animación se celebró el pasado domingo la tradicional fiesta de los Dolores, en el pintoresco pueblecito de Llanes, filial de la parroquia de Villazón.

La estancia en el pueblo este año de algunos vecinos que, después de largos años de ausencia allende el Océano, vinieron a abrazar a sus familiares, influyó sobre manera para que la fiesta superase en animación a la de años anteriores.

### Quirós

#### FERIA Y CONCURSO DE GANADO

El próximo viernes 26, se celebrará en Bárzana, la feria anual de San Miguel. Queriendo responder a la importancia que estas ferias han alcanzado en estos últimos años y a fin de estimular a los ganaderos de este concejo y limitrofes, el Ayuntamiento acordó conceder en ese día tres importantes premios en metálico, a los tres mejores ejemplares que, a juicio de un jurado competente, se presenten en el campo del ferial.

### Villa (Corvera)

#### EL CRISTO DE MOLLEDA

El domingo se celebró en el inmediato pueblo de la parroquia de Mollada, la fiesta del Cristo. Hubo una verbena a la veneciana. Por la tarde se celebró romería que estuvo muy animada y concurrida.

### Cangas de Tineo

#### LA FERIA DE SAN MATEO

La feria animada por el ganado vacuno el de cerda a ojo muy justipreciado; y con pocas transacciones; igual ocurrió con el caballo.

En resumen, mercado flojo, animación muy poca; la ternera a 40 pesetas y la vaca a 30 idem.

La báscula de la Vega a 0,50, revolucionando a los pacientes en los pesos que pesaron y pasaron a capricho.

Los huevos a 14 reales, los pollos por las nubes.

## Dietario gijonés

### LABOR SANITARIA

Según denuncia el celador de Sanidad, de la Calzada, hay cinco casas, propiedad de don Enrique Reynal, las cuales carecen de retretes, siendo un verdadero peligro para la salud pública, por lo cual el alcalde ha decretado se comunique al propietario mencionado que debe proceder a poner las mencionadas casas, en condiciones de salubridad, en el término de quince días, pasado el cual se le impondrán veinticinco pesetas de multa por cada día que transcurra de más sin proceder al mencionado arreglo.

## BANCO GIJONES DE CREDITO

Capital: 12 millones de pesetas

DOMICILIO SOCIAL

### Corrida, núm. 48.-GIJON

Sucules. en VILLAVICIOSA y RIBADESELLA

Este Banco efectúa, en condiciones excepcionalmente ventajosas, toda clase de operaciones de

BANCA, BOLSA Y CAMBIO

CAJA DE AHORROS

Imposiciones desde UNA PESETA. Intereses TRES Y MEDIO por ciento.

Reintegros a la vista

Consignaciones a vencimiento

A tres meses . . . . . 3 1/2 por 100  
A seis meses . . . . . 4 por 100  
A un año . . . . . 4 1/2 por 100

### CUENTAS CORRIENTES:

En Pesetas o Moneda Extranjera, a la vista y a plazos, con abono de intereses a tipos muy favorables.

## ENFERMEDADES DE LOS OJOS

Consultorio Médico-Quirúrgico del

## DR. E. JUNCEDA

Fruela, 1, segundo - Teléfono 25 - OVEDO

### CUARENTA AÑOS DE ÉXITO

## REAL SIDRA ASTURIAA - (Cima Extra)

Del Excmo. Sr. D. José Cima García.-Oviedo

# La literatura, los escritores, los libros

MAÑANA:

BELLEZAS Y MONUMENTOS DE ASTURIAS

«Estudios de arqueología asturiana», por don José F. Menéndez

## DEL FOLKLORE REGIONAL

# MITOLOGÍA ASTURIANA

En cumplimiento de la promesa hecha a los lectores de REGIÓN, en el anterior artículo, dedicado a la admirable obra "Mitología Asturiana", de Constantino Cabal, próxima a publicarse, reseñamos hoy brevemente el segundo volumen de la formidable producción folklórica de nuestro admirado amigo.

Se titula, "Los Dioses de la vida". Es título paradójico, porque todos los dioses asturianos, como la generalidad de los de la mitología greco-latina, están enraizados en la muerte. Se llaman de la vida, sin embargo, porque todas sus funciones están relacionadas con la vida de una manera directa, y es sobre todo a estos dioses a quienes se ha tomado como símbolos de la fecundidad y de la producción.

El autor, trata primeramente de los dioses del agua, señalando como tales, entre los ríos, el de Navia y acaso el Deva.

Entre las divinidades del mar, coloca, primeramente, el "espumeru" (1); a continuación, la "sirena", que, más que la sirena es la tritónida, y al cabo, "el hombre marino", que es el tritón.

"El tritón, hombre marino—escribían nuestros clásicos. El autor relaciona algunas de las costumbres existentes aún con el antiguo culto tributado a los ríos y al mar, y trata seguidamente de las divinidades de las fuentes. En Asturias existieron varias fuentes del amor, y son reliquias aún de la fe que en las mismas se tenía; la coplea de Brañovera, en Lena, Pozo de Lago, donde dice una "xana", de este modo:

—Bienvenida la doncella que viniés aquí por agua, que si del agua bebiere, muy pronto será casada.

El cantar de Covadonga, cristianizado ya, que dice así:

—La Virgen de Covadonga tiene una fuente muy clara, la niña que de ella bebe, dentro del año se casa.

Prueba de que hasta hace poco, aún se les ofrecían

en Asturias alimentos a las fuentes, es el cuento divulgadísimo del tejero o labrador, a quien pide una señora que les lleve a las "xanas" de tal fuente tres bollos con tres picos cada uno.

El señor Cabal, trata luego de las "xanas". Expone las leyendas esenciales, que él publicó antes que nadie, y trata con detención las características del mito, demostrando con toda claridad que la "xana" regional es el hada de todos los países. Esto le permite reducir a las de la "xana" todas las leyendas de encantadas, princesas, moras, damas, dueñas, señoritas, etc., que corren por Asturias. Y prueba a continuación la realidad del "xanu", como mito. Antón de Mari-Reguera, cita al "xanu" en el siglo XVII:

—Xanu q'entre les fiubes escondido el to saber me soples pel oído...

La tradición actual aún habla de él, ya tituléndole "xanu", ya llamándole Juan Canas; un hombrín chiquitito, malo y fuerte, que vive oculto en los ríos y a la vera de los pozos; que acecha con un "gavitu" a los que a ellos se aproximan, que les echa el "gavitu", tira de ellos, y los esconde en el agua...

Trata a continuación de la "lavandera", de la que ha-

(1) El "espumeru", así como el "busgoso", los "ventolines" y el "sumiciu", han sido negados por alguien recientemente, empleando una argumentación anticientífica. No bastan meras suposiciones. El hecho de que no se encuentren hoy leyendas sobre estos mitos (dando esto como cierto), no basta para negar su existencia y atribuir su nombre a invención moderna debida al capricho de determinada persona.

La argumentación del señor Cabal en favor de estos mitos nos parece perfectamente científica y, por consiguiente, de mayor solidez que la empleada para negarlos.

blaba ya don Tomás Cipriano Agüero en el año de 1853. La realidad de la "lavandera", es, en verdad, clarísima, puesto que se confunde con la "xana":

—¡Ay!, que una "xana" hechicera, lavando está en fuente noble, lavando cadejos de oro...

La admite en Asturias la tradición oral, puesto que a las que lavan, "xanas" o mujeres, lavanderas se las llama en castellano. Pero aunque no fuera así, sería imposible negarla como mito, ya que en Galicia hay hadas lavanderas con los mismos rasgos que se le atribuyen a la que se señala entre nosotros.

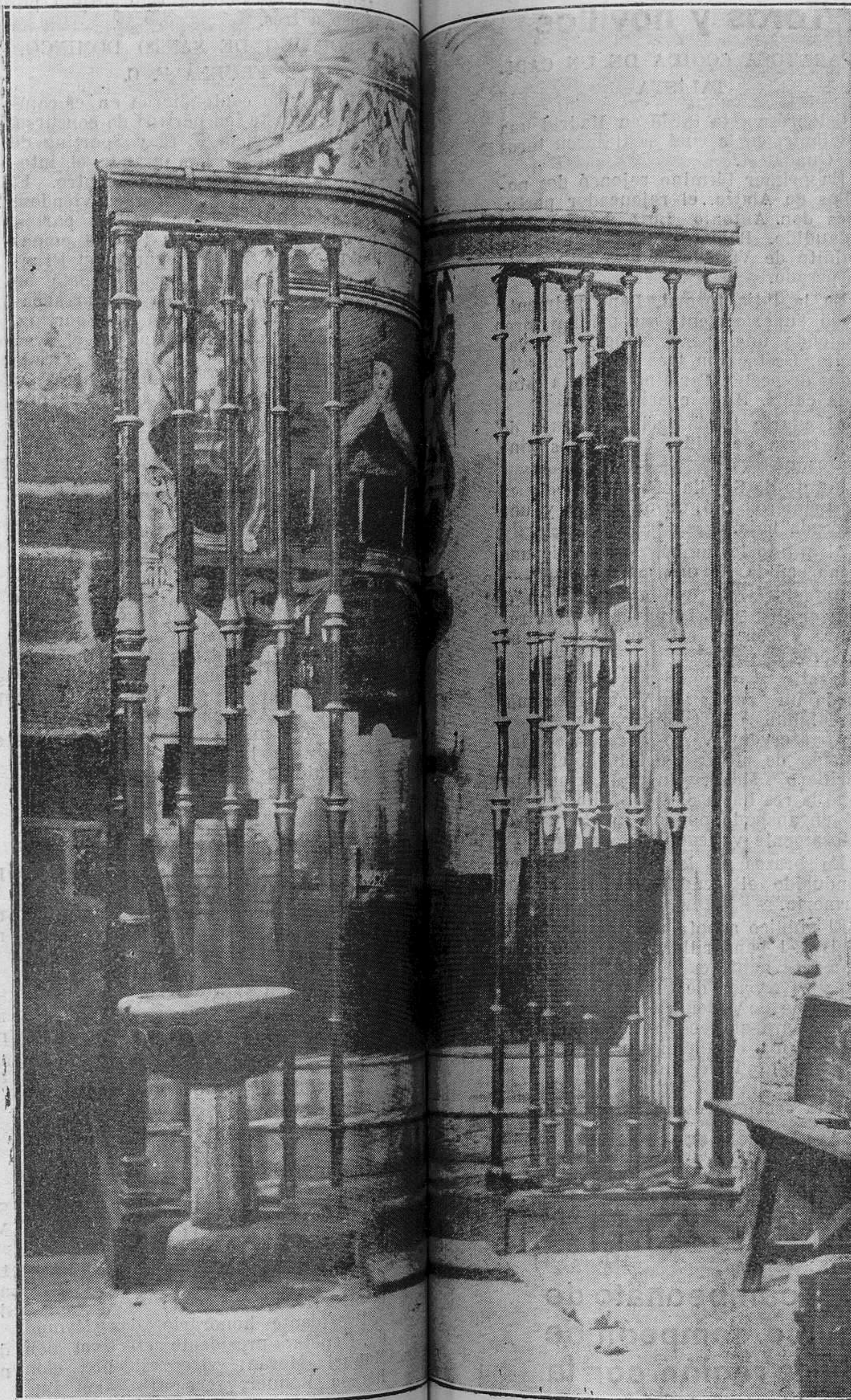
Trata luego, el autor, de la "atalaya", y demuestra que la "ayalga"—que el señor Lavandera Ruiz, por error que bebió en Tomás Cipriano, consideraba otro mito—es el nombre del tesoro que guardaba la "xana" atalayante, como ya dijo hace tiempo el señor Jove.

Y ¿cuál es la etimología de la palabra "xana"? El señor Cabal no admite que "Xana" derive de "Diana", con el solo significado de hada, y dice que la palabra "guana" en el antiguo italiano significaba a la vez hada y bruja; que la palabra "jana" en el antiguo provenzal significaba incubo, y que la palabra "xana" era "jana", hada, en la España de la edad media; "jana", hada y bruja, en Cerdeña; "jana", bruja, en Toscana; "janara" ninfa, en Nápoles; "gian", diablo, en Milán; "ja", hada, en el Algarve; "xa", fantasma, en Galicia...

Se ve, pues, que este mito de la "xana", que se creía peculiar de Asturias, como mito y como nombre, era común a media humanidad. Se ve también que le palabra "xana" significaba a la vez un gran número de cosas.

La voz "Diana", se utilizaba en plural: cuando clamaba San Martín de Braga contra la idolatría de su tiempo, e expresaba de este modo: "Muchos de los demonios expulsados de la gloria, aún triunfan en el mar, en los ríos, en las fuentes, en las selvas, y aún hay hombres, ignorantes del Señor, que los consideran dioses, y que en el mar adoran a Neptuno, en los ríos a las Lamias, en las fuentes a las Ninfas, en las selvas a las Dianas..."

En el rodar de los siglos, las Dianas oscurecieron a las lamias y a las ninfas, terminando por fin por anularlas, y por asumir todas sus cualidades. Hay, sin em-



AVILA: RECUERDOS DE SANTA TERESA DE JESÚS, abadesa del convento de San Juan, en donde fue bautizada la escritora. (Foto Vidal)

bargo, excepciones. Sitios hubo en que las Lamias se minaron por completo, y en las provincias vascas, verbigracia, aún llaman Lamias a las diosas. En la "xana", la Ninfa, la Lamia y la Diana, es posible determinar su origen. Así la "xana" es fuentés. Las Dianas, Lamias y Ninfas eran paganos, porque la ninfa lo era. Y a las ninfas se las llama "cabelludas", como en España a las hadas en las selvas, y como las "Xanas" hoy, pues se las nombran "cabelludas", que significa lo mismo. Y las ninfas, en la época de los romanos, se las llamaba "cabelludas", y andaban descalzas y se ceñían el cabello con una cinta de flores, descripción que corresponde con entera exactitud a la primera que existe de las hadas asturianas. Y la ninfa hilaba. Y la Ninfa danzaba. Y la Ninfa tenía reina. El primer escritor que habla de la "xana", habla de la reina de ésta, del siguiente modo: "Se ha notado entre las "Xanas" que había que aventajaba a las demás en estatura..."

Y de "Dianus", este "diañu", que significa "dueño", entre nosotros, y este "xanu" convertido ha poco en marido de la "xana", y este "Gían" o "Giana", que casi las palabras de Homero cuando pinta a la Ninfa, eran mortales, robaban jóvenes, profetizaban, porvenir, dañaban, tenían ganado y se las llamaban "Gene", la "Xa"... No porque fueran diosas de las selvas, ni los ríos, ni las fuentes, sino porque eran mortales. Por lo demás, la "Gene" de los franceses, que no puede suscitar ninguna duda con respecto a la etimología, porque en lugares de Francia, a la "Gene" se completa agregando a todas estas cualidades de la Lamia y la Diana, aunque ésta se conserva únicamente en la "xana" llamada "lavandera". A pesar

de todo, cuando Roma llegó a Asturias, no necesitó importarnos ni sus Dianas ni sus Ninfas. Entre las divinidades indígenas, halló una que tenía el mismo papel e igual significación, y que por eso asumió con toda facilidad unos cuantos caracteres de las llegadas de fuera. Con esto, aún no está agotado el estudio de la "xana" y el autor trata después de lo que será sin duda un desencanto para los enamorados de este mito. La "Xana" es sencillamente la personificación de la fuente manantial, con las nubecillas que de ella se levantan, y con las que recorren el espacio, por una inevitable analogía; pero el hombre primitivo personificaba manantial y nubes, porque se imaginaba que había en ellos el espíritu de un muerto. Esto es la "Xana" en último resultado: el espíritu de un muerto que hace horbollar el agua y que, a veces, se levanta en la quietud de la noche, como nube que huye luego con el sol.

Se hace este artículo demasiado extenso, y diremos brevemente que el resto de la mitología asturiana demuestra que las "hilas" o filandones eran congregaciones semireligiosas en que se adoraba a Diana; que la Danza prima se bailaba en honor de esta misma diosa; que la famosa Marta de los refranes "Allá se las halla Marta con sus pollos...", "Marta, la que los pollos harta..." "Si no hila Marta, hila el arca...", etc., se identifica con la "Xana" astur; que la superstición de los tesoros ocultos está íntimamente relacionada con el ente mitológico que nosotros con el tiempo convertimos en el "Xanu" que las fiestas de la noche de San Juan, lo mismo que las fiestas de la Maya, las del Carnaval, las de las romerías, estaban relacionadas con el culto de los muertos...

Y trata, en fin, de los dioses indígenas, y de los rastros señalados hasta hoy del paso por aquí de los romanos. Y en este punto, como en todos, también deshace buen número de errores. Así, por ejemplo, relaciona Jove con Piedra-Jueves, con Lluéves y con Llovió... y deduce que la etimología Jove-Júpiter, es equivocada, y que, por consiguiente, no hay razón ninguna para afirmar la existencia de un templo dedicado a Júpiter en ese lugar. Jove, Piedra-Jueves, Lluéves, Llovió... proceden todos de una palabra latina que significa "yugo".

El tercer tomo de la "Mitología asturiana" se titula "El sacerdocio del diablo", y de él nos ocuparemos otro día.

Eduardo M. TURNER

Oviedo, setiembre 1924.

## BIBLIOGRAFÍA

### Obras completas del Dr. Calzada

Don Jesús Menéndez e hijo, editores de Buenos Aires, debidamente autorizados, han resuelto dar a luz las "Obras completas" del doctor don Rafael Calzada, escritor ilustre e hijo predilecto de Navia. Las obras completas del doctor Calzada, cuya publicación estará comenzando, farmarán una colección de ocho o diez volúmenes. Será el primero "Katara" (Cinco años en Hana-Hiva), narración polinésica, con artísticas ilustraciones de Fortuny, inédita. Los dos volúmenes siguientes, serán los tomos primero y segundo de su obra "Contra la corriente" (Cincuenta años de América), también inédita; en realidad, sus memorias, conteniendo la mayor parte de la historia de esta colectividad española, resultando sumamente interesante.

Vendrán después "La Patria de Colón", muy aumentada, "Narraciones", profusamente ilustradas, "Discursos", "Pensamientos" y "Confesiones", Estudios biográficos, "Apellidos patronímicos", "Conferencias" etcétera, etc. La edición de estas obras, en buena parte ya publicadas, ya que han merecido de la crítica los más lisonjeros juicios, será esmerada y en excelente papel.

Extraemos lo anterior de la circular que los editores envían, quienes también advierten que el centro de suscripción en España es la librería de don Victoriano Suárez. (Preciados, 48). Madrid.

Sobre su libro "La Patria de Colón", notabilísimo y muy controvertido, es mucho lo que se escribió. Tomaremos dos juicios de dos eminentes personalidades. Dice el doctor Marco M. Avellaneda, ex embajador argentino en España:

"Me ha interesado, impresionado y conquistado "La Patria de Colón". Es un alegato de tan nutrida y acurada

argumentación, que penetra, contundente, irresistible, en la vieja polémica, adueñándose del campo".

Y el insigne estadista español, don Antonio Maura: "Soy lector atento de cuanto se viene publicando acerca de la patria de Colón, y he consagrado una reposada lectura a las páginas donde usted agota cuanto se ha dicho sobre tan importante asunto".

Su libro de primorosas narraciones, obra suya y buena, que todos los jóvenes debieran leer, ha recibido feroces aplausos y alabanzas de dos grandes escritores europeos, algunas de cuyas palabras transcribiremos. He aquí algo de lo escrito por Max Nordau:

"Desilusionado de una pseudo-civilización perversa, predica el retorno a la naturaleza; pero, ¡con qué acentos intensos y emocionantes! ¡Con qué imaginación florida, original, artística! Usted nos conduce a un mundo legendario, pero en medio de extraños esplendores que se desarrollan ante nuestros ojos, manteniéndose siempre sencillo y sobrio. En suma, mi opinión es que su obra resulta de un mérito extraordinario".

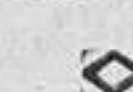
Teófilo Braga, el gran crítico lusitano, juzga la misma obra en estos términos:

"Oportunamente recibí el libro que ha tenido usted la bondad de dedicarme, y que, con intenso placer, he leído. Al agradecer su intención, debo confesarle la viva impresión que dejaron en mi espíritu sus "Narraciones". Tiene usted el don de dar vida a las épocas históricas y a las situaciones épicas; y de su libro destaca, como sobresalientes: "Nika", "Cayo", "Aquila", "Novus" y "Un autócrata".

Nada añadiremos a tan autorizadas palabras. Nuestra hermosa villa de Navia, madre de varones preclaros, se de recoger un nuevo rayo de gloria con la publicación de las "Obras completas" de su hijo predilecto.

## ¡Pobre mozo campesino!

¡Pobre mozo! ¡Pobre mozo campesino. que la paz de tu alma abandonaste, para seguir el quimérico camino de riquezas absurdas que no hallaste!



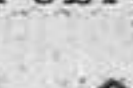
¡Pobre mozo! ¡Pobre mozo campesino!



¡Cuántas veces por tí llora tu madre desgranando en silencio su rosario! ¡Cuántas veces en tí piensa tu padre mientras besa su viejo escapulario!



¡Pobre mozo! ¡Pobre mozo campesino!



En la triste quietud de su quintana, tu zagala por tí suspira y pena. Quedó sola, ¡muy sola! su ventana desde que ella tu recia voz no suena.



¡Pobre mozo! ¡Pobre mozo campesino!



Hoy se cumple de tu partida el año, que fué eterno, bañado de amargura. En tu alma se alberga desengaño, con su horrible cortejo de tortura.



¡Vuelve! ¡Vuelve a tus lares, campesino!



Si anhelas ser feliz, detén tu paso y retorna a la aldea abandonada. ¡Volver, no es cobardía, ni fracaso! Tienes allí a tu madre y a tu amada...



¡Vuelve! ¡Vuelve a tus lares, campesino. y no sigas errando a la ventura, que tal vez al final de ese camino, encuentres una fría sepultura.

Julio SANCHEZ SIMON



Eduardo Martínez Torner



# Madrid, provincias y extranjero

(Información telefónica y telegráfica de nuestro redactor-corresponsal madrileño

Eduardo Palacio Valdés.)

## NUESTRA ACCION EN MARRUECOS

### España hace un derroche de vidas preciosas y dinero, pero también de heroísmo y virtud

Los soldados de Africa fumarán gratis durante un mes

#### UN TELEGRAMA DE PRIMO DE RIVERA

En el Negociado de información y censura de la Presidencia han facilitado esta tarde a los periodistas el telegrama siguiente:

Tetuán.—Residencia.—23 setiembre. A las 4,55.—Presidente del Directorio militar a presidente interino.

He querido apreciar por mí mismo el esfuerzo y la pericia de las columnas al ocupar el macizo de Beni Osmar y la meseta rocosa de Gorgues, para la cual he salido esta mañana, quedando convencido de que sólo un fuerte impulso de los jefes de las columnas, un alto ejemplo de la oficialidad y un esfuerzo colosal de los soldados, ha podido realizarse la ascensión dificultada por el fuego del enemigo.

Concedor del Gurugú, que fué ocupado hace unos quince años con la cooperación de fuerzas que yo mandaba, hoy le encuentro llano, comparado con este macizo que he visto ocupar por la columna de Serrano, para, en combinación con las otras, ir en sucesivas ocupaciones al camino de Xauen, cuya posición precisa de viveres y de municiones, para poder resistir de la manera heroica que lo está haciendo.

Derrocha aquí, España, vidas preciosas y dinero que podía emplearse en otras atenciones, pero derrocha también heroísmo y virtud, tanto en el cuadro de jefes y oficiales, como entre los soldados.

Justo es que se consigne que en esta empresa rinde el Ejército un extraordinario esfuerzo y aporta todas sus cualidades, para hacerse digno de sus gloriosas tradiciones.

Creo debe hacerse público, por ser estricta justicia y una razón para que niegan la eficacia de estos vicios.

#### LAS ULTIMAS OPERACIONES

Las últimas noticias recibidas de Marruecos dicen que las operaciones realizadas hoy, han tenido un resultado satisfactorio.

Desarrolláronse con lentitud a causa de las dificultades que ofrecía el terreno al avance de las tropas.

La realizaron los generales Serrano y Castro Girona, cada uno por un lado de la pista de Xauen y el general Berenguer, que mandaba la brigada de reserva de Kantal.

También ha intervenido el coronel Ovilo, quien operó en las faldas del Monte Cónico.

Mañana proseguirá el avance.

#### RES POSICIONES ABANDONADAS

LARACHE.—El jefe de esta zona general Riquelme, salió el sábado en dirección de Messerah y se trasladó a Megartí.

Allí conferenció con los jefes de las columnas que operan en este sector, quienes le dieron cuenta de las novedades ocurridas en el territorio.

Para hacer frente a los rebeldes que se manifiestan, sobre todo en la región montañosa, se unieron varias unidades.

Las fuerzas del sector de Messerah formaron una columna que mandada por el coronel de Caballería señor García Moñix, protegió el repliegue de las tropas de tres posiciones.

El mando consideró inútil el mantenimiento de estas posiciones y difícil su aprovisionamiento.

En este repliegue tuvimos algunas bajas.

La columna del zoco El Jemis de Beni Aros estableció algunas posiciones de enlace. El enemigo intentó oponerse a la realización de estos objetivos, dando lugar a que se entablara un combate.

En Megaret hicieron una salida las fuerzas del Regimiento de León y de la mehalla jalifiana.

Sostuvieron combate con una partida enemiga emboscada, a la que cogieron un prisionero con armamento, dos heridos y cuatro cadáveres que los rebeldes no pudieron llevarse en su huida.

#### EN HONOR DE UN HEROE

LARACHE.—En la casa de España, durante la sesión allí celebrada, se guardó un minuto de silencio en honor del comandante Ancil, muerto en las últimas operaciones de esta zona.

#### SOBRE NUEVAS OPERACIONES

Los partes oficiales de Marruecos hablan de unas próximas operaciones. Reconquistado el macizo de Beni Osmar y quebrantado considerablemente el enemigo, descansan ahora las columnas que intervinieron en las últimas operaciones.

El principal empeño será el socorrer a Bujarrat y Dar Akobba y batir al enemigo en el sector de Xauen.

Las columnas que operarán, llenas de energías y de excelente espíritu, vencerán, seguramente, todas las dificultades que en su marcha se pre-

senten, por los terrenos abruptos y accidentados que han de recorrer.

#### DETALLES DE LA OCUPACION DE GORGUES

TETUAN.—Son conocidos algunos detalles más relacionados con la ocupación de la posición de Gorgues.

Engañado el enemigo con un movimiento estratégico, la columna del teniente coronel Franco descendió por barrancales, amagando por retaguardia al enemigo, que buscó rápida salida para evitar ser copado por los legionarios.

Se pudo ver, desde alguna distancia, cómo las fuerzas se lanzaban al asalto de las crestas y cómo, poco a poco, iban apareciendo en aquellas, algunas banderitas.

Los Regulares de Alhucemas avanzaron lanzando sus característicos gritos de guerra, llevando en alto y agitando sus fusiles.

El teniente coronel Temprano dirigió el avance desde las mismas guerrillas.

El teniente coronel del Toro, que mandaba el batallón de Barbastro, hizo ofrenda de su sangre en la dura lucha.

Al general Castro Girona se le vió en los sitios de mayor peligro, atento al avance de sus tropas por terreno escarpado.

Varios heliógrafos funcionaban incesantemente, transmitiendo órdenes.

A mediodía, dominada la crestería, se puso en marcha el convoy que abasteció las posiciones con viveres, municiones y agua.

Parte de la fuerza se dedicó después a la cremación del ganado muerto.

El enemigo resultó muy castigado, sufriendo un verdadero quebranto.

Confidencias que luego se han tenido, aseguran que por el interior del Riff camina una gran caravana con numerosos heridos.

No se devuelven los originales aunque no se publiquen

## Toros y novillos

### APARATOSA COGIDA DE UN CAPITALISTA

Celebróse esta tarde en Madrid una novillada, en la cual se lidiaron toros de Guadalest.

En primer término rejoneó dos novillos de Alaiza, el rejoneador portugués don Antonio Luiz López. Fué aplaudido. Remató los dos novillos Quinto de Valladolid, que estuvo algo pesado.

En la lidia formal, Pepe Belmonte toreó superiormente su primer toro, haciendo una faena superior y valiente. Destacaron tres pases por alto y dos de pecho. Terminó con una estocada caída. Hubo ovación.

Al cuarto lo despachó, después de una faena de alifio, con varios pinchazos.

Rubito de Sevilla estuvo valiente en su primero. Dió un pinchazo y una estocada baja.

Al quinto lo tumbó, después de una faena ceñida, de una estocada.

Rafael García oyó aplausos con el capote. Hizo una faena de muleta regular, y con el estoque escuchó un aviso.

Al salir el segundo novillo saltó al ruedo un "capitalista", que consiguió dar algunos muletazos al bicho.

Al intervenir varios toreros, con intención de alejarlo del toro, el banderillero Mella, involuntariamente, echó la res hacia el muchacho, que salió enganchado por un muslo y aparatosamente volteado.

En brazos de las asistencias fué conducido el "capitalista" a la enfermería.

El público adoptó una actitud hostil contra el banderillero que involuntariamente había dado lugar a la cogida, y el espada de turno se vió en la precisión de ordenarle se retirara del ruedo para que cesara el escándalo.

Se llama el aficionado cogido José Yerrajuelo. Tiene una herida en la cara interna del muslo derecho de treinta centímetros de extensión.

# CONCURSO DE "REGION"

¿Quiere usted ir gratis a presenciar la final del campeonato de España?--¿Quiere usted ir gratis a ver el equipo campeón de Asturias, jugar su primer partido eliminatorio a la región con la que haya de eliminarse?--Lea usted las siguientes bases:

## BASES DEL CONCURSO

Primera. REGION publicará diariamente un cupón numerado para cada día de partido: es decir, que el cupón número uno se publicará diariamente antes de celebrarse los primeros partidos de campeonato; el número dos antes de celebrarse los segundos, y así sucesivamente.

Segundo. En dichos cupones se harán las siguientes preguntas:

A. ¿Cuál será la clasificación de los equipos de primera categoría en el campeonato de Asturias?

B. ¿Qué equipo o equipos (si en un día se verificasen dos o más partidos) resultarán vencedores el próximo día, y por qué goles de diferencia.

Tercero. Las contestaciones, en sobre cerrado, dirigido a REGION, "Concurso de Fútbol", han de recibirse en esta Administración, y precisamente en el cupón correspondiente, no después de las seis de la tarde del día anterior al en que se verifique cada partido, pues las que se reciban con posterioridad, o con cupón que no corresponda, se considerarán nulas.

Cuarto. Las contestaciones que se reciban para cada día de partido, se-

rán custodiadas en un paquete cerrado y lacrado hasta que termine el campeonato de Asturias.

Quinto. A los concursantes que acierten en la pregunta A en el cupón número uno, se les adjudicarán veinticinco puntos; a los que acierten en el cupón número dos, se les adjudicarán veinticuatro; a los que acierten en el cupón número tres, veintitres puntos, y así sucesivamente.

A los que contesten la pregunta B, se les computará un punto por cada partido en que acierten cuál es el equipo vencedor, y por qué goles de diferencia.

Sexto. A cada interesado no se le computará más que una puntuación por cada cupón. Es decir: que en el cupón número uno, no se dará a un mismo interesado más que una puntuación, aunque hubiese remitido varios cupones del mismo número con la misma solución, y así en los demás.

Séptimo. Terminado el campeonato, se abrirán los paquetes conteniendo los sobres con las contestaciones, y a presencia de un notario se

hará el computo de puntos, y los que resulten vencedores por mayoría de ellos, o sea uno por los puntos conseguidos en la pregunta A, y otro por los conseguidos en la pregunta B, tendrán derecho a optar por concurrir al partido que más les interese de los dos mencionados en los titulares.

Es claro que si fuese uno mismo el que acertase las dos preguntas, puede ir a los dos partidos, o transmitir su derecho a otra persona.

Octavo. Si en cada pregunta, o en una de ellas, hubiese dos o más interesados con la misma puntuación, decidirá la suerte quién ha de ser el beneficiado.

NOTA.—Si el partido a que deseen concurrir los agraciados se celebra en Galicia, Santander, Vizcaya o Guipúzcoa, el viaje se efectuará en un magnífico automóvil O. M. o Berliet del importante garage "Asturias"; si por el contrario, tiene lugar dicho partido en otra región, se verificará en tren (primera clase), y a base de permanecer el tiempo necesario para descansar del viaje y visitar la población.

## INFORMACION POLITICA

# El general Cavalcanti desmiente "los rumores que circulan de carácter político"

El conde de Romanones, hablará en un libro de las responsabilidades, del viejo régimen

## SARO Y DABAN VISITAN A MAGAZ UNA REUNION EN EL DESPACHO DE MAGAZ

Esta tarde, a las cinco, llegaron a la Presidencia los generales Saro y Dabán, los cuales pasaron inmediatamente al despacho del presidente interino del Directorio militar, contralmirante marqués de Magaz, el cual aún no había llegado al palacio de la Castellana.

Media hora más tarde llegó aquí. Habló brevemente con los periodistas, a los que dijo, refiriéndose a Marruecos, que hoy las tropas habían comenzado la operación anunciada sobre Xauen, habiendo conseguido, por ahora, los primeros objetivos.

Un periodista preguntó al contralmirante:

—¿Qué nos dice usted del donativo de la Tabacalera al Ejército de Africa?

El presidente interino contestó:

—Acercas de este asunto, ya se les facilitará a ustedes más tarde una nota oficiosa.

## MAGAZ DESPACHA CON EL REY

El contralmirante marqués de Magaz llegó esta mañana a Palacio a la hora de costumbre, permaneciendo por espacio de media hora despachando con el Monarca.

A la salida, dijo a los periodistas que el Rey había firmado varios decretos de personal de Guerra.

De Africa, manifestó que sólo tenía las noticias ya conocidas, consignadas en el parte oficial de la madrugada.

## EL SUBSECRETARIO DE INSTRUCCION CUMPLIMENTA AL REY

El Monarca recibió esta mañana al subsecretario de Instrucción pública, señor García Leani.

## DON ALFONSO SALA REGRESA A BARCELONA

El presidente de la Mancomunidad Catalana, don Alfonso Sala, estuvo esta mañana en la Presidencia despidiéndose del contralmirante marqués de Magaz, por regresar hoy a la ciudad condal.

Al salir el señor Sala del palacio de la Castellana, conversó afablemente con los periodistas, de los que se despidió con palabras de agradecimiento por las atenciones que había recibido estos días de la Prensa madrileña.

Dijoles que tenía el propósito de esperar en Madrid el regreso de Africa del general Primo de Rivera, pero que, como se va demorando, decide marcharse él a Barcelona, sin perjuicio de hacer otro viaje a la corte tan pronto se encuentre ya en ella el marqués de Estella, con quien desea celebrar algunas conferencias.

## DESPACHANDO CON MAGAZ

Esta mañana, al regresar de Palacio el marqués de Magaz, acudieron a la Presidencia los subsecretarios de Hacienda y Gracia y Justicia.

## DISPOSICIONES DE LA "GACETA"

La "Gaceta" de hoy publica, entre otras, las disposiciones siguientes:

Real decreto de la Presidencia, disponiendo que por todos los departamentos ministeriales, centros y entidades oficiales designadas en el decreto sobre emigración, del 16 del corriente mes, comuniquen a la Presidencia los nombres de los funcionarios de dichos departamentos, dependencias o entidades que han de formar parte de la Junta Central dependiente de la Dirección general de Emigración, recientemente creada.

Publica relación de los maestros nombrados por el cuarto turno provincial.

En el despacho oficial del presidente interino del Directorio militar, contralmirante marqués de Magaz, se reunieron esta tarde con él, los generales Hermosa, Navarro y Vallespinosa. La reunión fué bastante breve. Al salir aquéllos de la Presidencia, se abstuvieron de hacer manifestación alguna a los periodistas.

## EL DONATIVO DE LA TABACALERA A LOS SOLDADOS DE AFRICA

En la Presidencia han facilitado esta tarde a la Prensa una nota oficiosa, en la que se indica que la Compañía Arrendataria de Tabacos, accediendo a la invitación hecha por el presidente del Directorio militar, con el fin de facilitar un donativo de tabacos a las tropas que de manera tan brillante están luchando en Africa, ha acordado contribuir con la parte que corresponda en labores, a lo que se considera suficiente para el consumo de un mes, aportando también 12.000 pesetas, poniendo ambos donativos a la disposición del general en jefe del Ejército de Marruecos.

## FIRMA OFICIAL

En la Presidencia han facilitado los siguientes decretos firmados hoy por el Rey:

De Guerra.—Disponiendo que el general de brigada don Gonzalo Queipo del Llano cese en el cargo de jefe de la zona de Ceuta.

Concediendo la gran cruz del Mérito militar, a don Juan Codesa Menta, abogado y procurador de Barcelona.

Proponiendo para el ascenso al empleo inmediato, por méritos contraídos en campaña, al teniente de Infantería, don Ricardo Burguete.

Proponiendo al coronel de Infantería, don Agustín Alcalá Galeno, para el mando del regimiento de Gravelinas.

Idem a don Rafael Donego, para el mando del regimiento de reserva de Algeciras.

## EL CAPITAN GENERAL CONFERENCIA CON MAGAZ

Esta tarde conferenció por espacio de media hora en la Presidencia, con el contralmirante marqués de Magaz, el capitán general de la primera región, señor Moltó, quien, por la mañana, cumplimentó al Soberano.

## UNAS ACLARACIONES DEL GENERAL CAVALCANTI

El jefe del Negociado de información y censura de la Presidencia, teniente coronel don Pedro Rico, dictó esta tarde a los periodistas una nota que a tal objeto le fué facilitada, escrita de puño y letra, por el jefe de la Casa militar del Rey, general Cavalcanti.

Dicha nota dice textualmente lo siguiente:

"El general Cavalcanti ruega se haga público que, por su profesión, por sus cargos y por la lealtad que debe al Rey y por los respetos que a los Gobiernos de Su Majestad debe, rechaza todos los rumores de carácter político que vienen circulando.

## LA REUNION DEL DIRECTORIO MILITAR

El Directorio militar estuvo reunido en la Presidencia desde las ocho y cuarto hasta muy cerca de las nueve.

A la salida, el general Vallespinosa habló, como de ordinario, con los periodistas.

Dijoles que en la reunión no se había tratado nada de particular.

En la conferencia que, como de costumbre, se celebra a las ocho y media con el general Primo de Rivera, le fué transmitido a éste, íntegro, el texto de

la nota facilitada a la Prensa por el general Cavalcanti.

—¿La nota de rectificación?—le preguntó un periodista.

—¿La nota de reafirmación?—le preguntó un periodista.

—¿De rectificación?—preguntó a su vez el general Vallespinosa, en tono de sorpresa.

Y luego añadió:

—No; no creo que en ella rectifique nada... Únicamente unos rumores sin fundamento.

De Marruecos, dijo el general Vallespinosa que las tropas habían avanzado esta tarde un poco más, tomando algunas crestas señaladas en el plan que se sigue. El general Primo de Rivera ha notificado en su conferencia de hoy, que en el combate del domingo se le han causado al enemigo numerosas bajas.

## BÉRGAMIN SE ENCARGA DE LA DEFENSA DEL HIJO DE SAN-CHEZ GUERRA

Se ha encargado de la defensa del ex diputado don Rafael Sánchez Guerra, sujeto a procedimiento militar, el ex ministro don Francisco Bergamín.

## UNA NUEVA OBRA DEL CONDE DE ROMANONES

Dentro de muy pocos días se pondrá a la venta un nuevo libro del ex presidente del Consejo, conde de Romanones.

Llevará aquélla el siguiente título: "España desde 1875 a 1923.—Las responsabilidades del antiguo régimen".

Constará de 450 páginas, y, según se dice, contiene diversas e importantes estadísticas y datos proporcionados con la colaboración de determinadas personalidades especializadas en las cuestiones de que tratan los capítulos de la mencionada obra.

## Cariñoso recibimiento al general Berenguer

### RECIBEN AL EX-ALTO COMISARIO NUMEROSOS AMIGOS

En el rápido de Hendaya llegó a Madrid el ex Alto Comisario de España en Marruecos general Berenguer.

En la estación esperaban al ilustre viajero los generales García Benítez, Cabanellas, y Sarabia, y los jefes y oficiales Jorda, Villalba, López Bravo, Romero, Sánchez Delgado, Calderón, Zulueta, Sanjurjo, Sánchez Plata, Barbero, Alonso Bernal y otros muchos.

Del elemento civil se habían congregado los señores Montes Jovellar, Barroso, Castillo, Santa Cruz, conde de Torrefullm, Ruiz Albeniz, Carraseo, Co y otros.

Al entrar el tren y ser visto el general en una de las ventanillas, sonaron cariñosos aplausos que se repitieron al descender el ex-Alto Comisario.

El general Berenguer, saludó a los presentes y se abstuvo de hacer declaraciones de ninguna clase.

## Notas varias

### EL VIAJE DEL GENERAL DE LOS JESUITAS

Esta mañana salió de Madrid con dirección a Granada el general de los Jesuitas.

De aque lla capital se trasladará a Barcelona, para emprender su viaje al extranjero, en visitas a diversas residencias de la Orden, terminadas las cuales retornará a Roma.

### LOS ESTUDIANTES DE COMERCIO SE ALBOROTAN

Estos días se están celebrando los exámenes reglamentarios de setiembre en la Escuela de Comercio.

Por la mañana han promovido los alumnos un formidable escándalo, debido a la actitud del catedrático de Matemáticas, e leual suspendió a 29 estudiantes.

No estando conformes los suspendidos con tal procedimiento del profesor, iniciaron ellos la protesta, que fué bien pronto secundada por todos los compañeros.

Los ánimos han estado muy excitados durante toda esta tarde, temiéndose que mañana vuelvan a repetirse los alborotos y las protestas.

## Un Consejo de guerra en Prisiones militares

### PARA JUZGAR A OCHO ATRACADORES

A las nueve de la mañana se reunió en Prisiones militares un Consejo de guerra, para juzgar a ocho atracadores pertenecientes a una banda de merodeadores que operaban en la plaza de España.

Ocupaba la presidencia el coronel del regimiento de León, don Gonzalo González de Lara, y actuaban como vocales los capitanes del mismo regimiento don Pablo Alfaro, don Rodrigo Echevarrieta, don Andrés Orgaz, el vocal ponente teniente auditor don Juan Ríos y los suplentes, capitanes de León, señor de la Cerda y don José García Busto.

Actuó como fiscal el comandante señor García Layán.

Como juez, el comandante Manzanque y como defensores, los capitanes don Manuel Balanza, don José Galán, don Lucio Villegas y el teniente señor Santos.

El fiscal, al dar principio el Consejo, no leyó los cargos, haciendo entrega al Tribunal del rollo apuntamiento. El presidente dispuso que el Tribunal celebrase sesión secreta para proceder a la lectura de aquél.

Media hora después, reanudado el Consejo, quedó la causa vista para sentencia.

Al acto no asistieron los procesados.

## Los deportes

### Automovilismo

#### UN GRAVE ACCIDENTE

SAN SEBASTIAN.—Esta mañana estaban celebrándose pruebas de entrenamiento entre los automóviles que han de correr mañana, con motivo del segundo circuito automovilista.

Entre los coches que se entrenaban, figuraban dos "Sumbean", conducidos por Alzaga y Ollive, respectivamente.

El "Sumbean" número 4, clasificado en el veinte lugar para el gran premio de velocidad, a la salida de Oria, antes del segundo kilómetro del circuito, se vio obligado a frenar por tener que tomar una curva muy peligrosa, a causa de estar mojada la carretera.

Dió el coche varias vueltas y al fin chocó contra un árbol con el eje trasero.

Resultó ileso el conductor, pero el momento fué de gran emoción, porque estuvo el coche a punto de caer al río Oria, por un despeñadero de bastante elevación.

El otro "Sumbean" sufrió un accidente de graves consecuencias. Le conducía el famoso corredor Alzaga, acompañado por un mecánico español, con el cual dió tres vueltas al circuito.

Como observase algunas deficiencias en el motor, el mecánico español se apeó del coche, siendo reemplazado por un mecánico de la casa "Sumbean", llamado Henry Brown Bibranc.

Al llegar a la llamada Cuesta de la Muerte, más adelante de Arquiola, se presentó una curva peligrosa y metros antes había detenido un coche reparando una avería.

Tomó Alzaga la curva muy corta y no pudo parar a tiempo para evitar el choque, yéndose a un lado. Así fué a caer a la cuneta y allí intentó acelerar el motor que se lanzó al asalto del talud que allí existe. No lo consiguió y el automóvil dió dos vueltas de campana cayendo sobre la carretera incendiado.

Quienes se hallaban en las cercanías de aquel lugar, acudieron en socorro de los automovilistas. Alzaga, salió de entre los restos del coche con ligeras erosiones. Henry Brown, en cambio, presentaba lesiones de carácter muy grave.

Conducido el mecánico a una clínica donostiarra, se le apreciaron heridas en la cara, en la mano, en el antebrazo derecho, conmoción cerebral y conmoción visceral de pronóstico muy grave.

# Información de provincias

## FOTOGRAFÍAS EN UNAS EXCAVACIONES

BARCELONA.—Por orden del jefe de la División aérea de esta capital, un dirigible, provisto de aparatos fotográficos, se elevó sobre las excavaciones que se realizan por cuenta de la Mancomunidad, en Ampurias, para hacer una información gráfica de aquellas obras.

## EL PRESIDENTE DE LA MANCOMUNIDAD

BARCELONA.—Para mañana miércoles tiene anunciado su regreso el presidente de la Mancomunidad, señor Sala.

La noticia ha producido gran sensación. Se espera al señor Sala con ansiedad para conocer el resultado de las gestiones que ha realizado cerca del Directorio, ya que el viaje a Madrid obedeció al asunto de las Delegaciones, que tanto interesa al organismo que preside.

## LA AGENCIA DE TIMOS DE BADALONA

BARCELONA.—Continúa el Juzgado municipal de Badalona sus gestiones para aclarar la denuncia presentada en la Jefatura de Policía sobre la existencia de una agencia de timos descubierta en aquella población.

El director de la agencia, apodado "el Granito", que fué detenido a raíz de la primera denuncia, no ha podido ser detenido a pesar de las activas gestiones policíacas.

Continúan recibiendo denuncias de comerciantes e industriales que fueron víctimas de estafas preparadas por aquella agencia.

Los dos detenidos hasta la fecha han ingresado en la cárcel.

Los documentos de que se ha incautado la Policía parecen demostrar la falsificación de firmas.

## UN INCENDIO

BARCELONA.—Esta madrugada se declaró un incendio en la fábrica de colores y barnices de Collardina, establecida en la calle de Antonio Bori de la vecina población de Badalona.

En los primeros momentos se emitió una catástrofe.

Dada la naturaleza de las materias almacenadas, temíase fundadamente que pudiera ocurrir alguna formidable explosión.

Por fin lograron los bomberos localizar el fuego y evitar con ello una catástrofe.

La techumbre de la sección incendiada y gran cantidad de material quedaron destruidos.

No hubo que lamentar desgracias personales.

El trabajo efectuado ha merecido la aprobación de los técnicos.

## UNA CONSULTA DE LOS PADRES DE LOS SOLDADOS DE CUOTA

ALCOY.—Los padres de los soldados de cuota pertenecientes al batallón expedicionario de Vizcaya han dirigido una instancia al presidente del Directorio por conducto del Ayuntamiento, preguntando si, estando sus hijos en Marruecos e ignorando el paradero de algunos, están obligados a pagar el importe de los plazos de la cuota que deben abonar.

## UNA VENGANZA CRIMINAL

VIGO.—Hace algún tiempo se produjo un incendio en la finca del vecino de Estamiga, José Albino Rodríguez. Este acusó del incendio a su convecino Enrique Rodríguez, al cual se condenó por la Audiencia.

Albino creyó que la condena no era bastante, y decidió vengarse por su cuenta.

Ayer marchó con su mujer y un hijo a la casa de Enrique y le prendió fuego.

La mujer de Enrique salió al darse cuenta del incendio, y el hijo de Albino, que estaba apostado en unos matorrales, le hizo un disparo de escopeta, hiriéndola gravemente en el pecho. Inmediatamente, al ruido del disparo, salió Enrique, quien, apenas se presentó en la puerta de la casa, recibió un disparo en la cabeza que le causó la muerte.

Realizada la fechoría, los tres criminales se presentaron a las autoridades, a las cuales dieron cuenta de lo sucedido.

## EL QUE VIO A LAS NIÑAS DESAPARECIDAS. — ESTA BASTANTE PERTURBADO

MALAGA.—El individuo Florentino Aguilar Pérez, que se presentó al Juzgado que entiende en el asunto de las niñas desaparecidas de la calle de Hilarion Eslava, de Madrid, para decir que había visto a estas muchachas, pertenece a una familia de esta capital.

Estuvo en un manicomio y como ya aparecía tranquilo, la familia no tuvo inconveniente en que saliera de la Casa de Salud.

En agosto, Florentino abandonó su casa y hasta ahora no se han tenido noticias de su paradero.

## EL PRINCIPE Y LOS INFANTES EN LEQUEITO

SAN SEBASTIAN.—El Príncipe de Asturias y los infantitos don Jaime y don Gonzalo, acompañados por sus profesores señores Careaga, Loriga y Antelo, marcharon hasta Pedernales en la provincia de Vizcaya.

Allí visitaron la isla de Chacharramendi y se detuvieron en Guernica para visitar la casa de Juntas y el famoso roble de Guernica.

Después de comer en la isla, el príncipe y los infantitos estuvieron en Lequeito para visitar a la ex emperatriz Zita.

## UN ROBO IMPORTANTE

SAN SEBASTIAN.—En la calle de Andía entraron los ladrones en una joyería, mientras los dueños estaban comiendo.

Los "cacos" robaron alhajas por valor de unos 10.000 duros.

No se sabe nada de los ladrones.

# Información extranjera

## UNA BODA SENSACIONAL

PARIS.—En el castillo de Vallincourt se han casado sir Zaharoff y la duquesa de Villafranca de los Caballeros, viuda del duque de Marchena. Verificóse la boda con arreglo al rito católico.

Asistieron a la ceremonia algunos amigos franceses y españoles de los contrayentes.

Después de almorzar en el castillo, los nuevos esposos salieron en automóvil con rumbo desconocido.

Créese que marcharon a la Costa Azul.

El anuncio de esta boda se mantuvo en reto hasta último hora y ha producido viva sensación.

El novio cuenta setenta años y la novia veinte años menos. El es ciudadano francés, baronet inglés y es de origen griego. Posee la gran cruz de la Legión de Honor y es comendador de la Orden del Baño.

Posee una importante fortuna. Una de sus propiedades la constituyen los establecimientos Maxime Wickers.

## LA CARESTIA DE LA VIDA EN FRANCIA

PARIS.—La Federación Nacional de comerciantes e industriales acordó dirigir un informe al Gobierno, sobre las causas de la carestía de la vida. Preconiza los remedios siguientes: Represión enérgica del acaparamiento y política de control y reparto de primeras materias. Mejor organización y utilización de los transportes. Organización razonable de las colonias para crear en ellas centros productores. Supresión de los intermediarios inútiles y favorecer el desarrollo de las Sociedades de compra en comisión. Reglamentación por una acción de los Sindicatos profesionales de los precios de compra y venta de los artículos de primera necesidad. Política aduanera que facilite la abundancia de los productos de que Francia dispone en pequeñas cantidades. Supresión de algunos impuestos.

La Federación considera un peligro para el Tesoro favorecer las Cooperativas de consumidores subvencionadas.

## LOS INGLESES Y EL EMPRESTITO A ALEMANIA

LONDRES.—En los círculos bancarios ingleses circula el rumor de que hay dificultades para suscribir la parte de Inglaterra en el empréstito de diez millones de libras esterlinas que es

preciso emitir en favor de Alemania. Es probable que algunos de estos financieros más importantes de Inglaterra queden al margen de este empréstito.

En los prospectos anunciando el empréstito, que se publicarán el mes próximo en Inglaterra y los Estados Unidos, se hará resaltar el hecho de que este empréstito es el más seguro

del mundo, pues está garantizado por todos los bienes del Reich y por todas las potencias.

## LA VUELTA AL MUNDO EN AVION

NUSVA YORK.—Dicen de San Diego que llegaron los aviadores americanos que dan la vuelta al mundo, habiendo dado por terminado su importante raid.

# Al cerrar la edición

## Nuestras columnas avanzan en Marruecos penosamente, sosteniendo rudos combates

### Una mujer desequilibrada, se entrega a la policía francesa, para no matar a Herriot

#### PARTE OFICIAL DE MARRUECOS

Zona oriental.—Sin novedad.

Zona occidental. Sector de Tetuán.—

La columna de Orgués, a las órdenes del general Castro Girona, salió en dirección del Collado de Dar Raid, encontrando numeroso enemigo, que opuso resistencia desde el primer momento y hostilizó el avance en rudo combate, quedando las tropas vivaqueando en los lugares ocupados.

La columna de Serrano ocupó a viva fuerza, combatiendo con bastante enemigo que presentaba resistencia, la posición de Kudia Gonsura, entrando en ella, prosiguiendo hasta Tienda Fortificada.

Las tropas vivaquearon en los puntos que alcanzaron.

La columna del coronel Ovilo verificó sobre Yemas de Mankalm un recorrido, ocupando Loma de los Pacos, dejando en ésta una posición fortificada, sin casi resistencia del enemigo. Sector Fondak.—Sin novedad.

Sector Meserali.—La avanzadilla de Kosi hizo fuego sobre enemigo que intentó atrincherarse, habiendo sido hostilizada esta posición a la de Ain Rapta. Paar llevar convoy a Rox se organizó columna, que consiguió su objetivo, a pesar del enemigo que hostilizó la retirada.

Sector Xauen.—Han sido tiroteados el campamento y la posición de Dar Akoba, y agredido ligeramente el servicio de aguada de Imerachen.

Sector zoco El Arbaa.—Fué tiroteado el campamento y atacada la posición de Xerula, cuyo jefe dió muestras de extraordinaria entereza.

Sector Uad Lau.—Sin novedad.

#### BARCO EN PELIGRO

FERROL.—Desde esta madrugada se encuentra pidiendo socorro el vapor inglés "Granviso", a los 43 grados 40 minutos de latitud norte y 9 grados 53 minutos de longitud oeste y distancia de 47 millas.

El vapor "Ovsosa", de la misma nacionalidad, salió con objeto de prestarle auxilio.

#### UN RASGO QUE RECUERDA EL DEL CABO NOVAL

CARTAGENA.—Conócense numerosos actos de heroísmo registrados en los últimos combates librados en Africa.

Uno de ellos fué realizado por el cabo del batallón de Vizcaya, Melitón Amate, quien, estando en la posición de Chentafa, fué hecho prisionero.

Este cabo realizó un rasgo que recuerda el del cabo Noval.

Los rebeldes le llevaron hasta las alhambradas de la posición para que se diera a conocer a los centinelas y les pidiera el acceso a ella. En aquel momento los moros, escondidos, se lanzaban sobre los soldados.

Amate llamó a sus compañeros, dándoles a conocer, y cuando aquéllos se disponían a abrir, les gritó que estaba rodeado de moros y que dispararan.

La guarnición de la posición hizo una descarga cerrada, cayendo muertos numerosos moros. No se ha vuelto a saber nada del cabo Amate, suponiéndose que murió heroicamente.

#### UNA MUJER QUE PENSABA MATAR A HERRIOT

RAMBOUILLET.—A poco de terminar el Consejo de ministros, una mujer se presentó en el puesto de guardia del Palacio y, dirigiéndose a un inspector, le dijo:

—Quería matar a Herriot, que me persigue, pero me falta valor.

Diciendo esto entregó un pequeño revólver cargado.

Conducida a presencia del comisario especial la desconocida, hizo un extraño relato de su vida. Dijo que quería matar a Herriot, por ser amigo de Malvy, Caillaux y demás radicales que la perseguían. No había tenido valor para matar al jefe de Gobierno, por tratarse de un hombre simpático.

Encontráronse a la desconocida documentos a nombre de madame Benjan.

Parece que se trata de una desequilibrada.

Ha sido conducida a un departamento especial del Dépot.

# Espectáculos

## Teatro Campoamor SUSPENDESE EL ESTRENO DE "DOÑA FRANCISQUITA"

La empresa del teatro Campoamor nos participa, para que lo hagamos saber al público, que habiéndose notificado al señor Casals, director y primer actor de la compañía que actúa en dicho teatro, se encuentra enfermo, se ve en la imposibilidad de que se verifique el estreno de la obra "Doña Francisquita" en el día de hoy, como estaba anunciado; en su lugar se pondrá, tarde y noche, "El rey que rabió" y el jueves, estreno de la zarzuela de gran éxito "La bejarana".

Hoy se despachan localidades en contaduría, para las dos funciones del jueves, estreno de "La bejarana", sin recargo del 15 por 100.

"Doña Francisquita" se representará el próximo lunes, para cuyo día valen las localidades expandidas, devolviéndose su importe a las personas que no estén conformes.

♦♦♦♦♦

Primer Aniversario

LA SEÑORA Doña Carmen Faedo Alvarez

Falleció en La Argañosa el día 24 de setiembre de 1924

A los 42 años de edad Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su esposo, don Blas Villar, del comercio de esta plaza; hijos, don Angel (ausente), don José, don Antonio, doña María de las Nieves, don Manuel, doña Pilar y doña Encarnación. Hermanos, don Gregorio, don Leonardo y don Eusebio (ausentes); hermanos por

líticos, don Manuel y doña Josefa Villar, doña Casilda Tamargo y doña Josefa Suárez; primos, sobrinos y demás parientes.

Todas las misas que se celebren a las diez de la mañana, en la Iglesia de San Pedro de los Arcos, serán aplicadas en sufragio de su alma.

Ministerio de Educación y Depote

# Los asturianos en América

## Argentina

### HERMOSA VELADA EN EL CENTRO ASTURIANO, DE BUENOS AIRES

Nada tuvo que envidiar la velada llevada a cabo en los salones de este Centro, el sábado último, a aquella que se diera hace poco, tan extraordinaria, que parecía no hubiera podido ser imitada.

Empecemos por decir que el Centro ha iniciado una era de reuniones familiares de hace poco acá, que, francamente, sorprenden. Los factores puestos en práctica dan resultados satisfactorios; nuevos valores se incorporan y con ellos nueva savia y más entusiasmo. El Centro, no registra en fiestas análogas, ningún caso que pueda compararse con las dos últimas veladas. No es menester gritar mucho para decirlo, porque son cientos de personas las que se encargan de comentarlo ante la fuerza de la realidad y, por consecuencia, de la verdadera sorpresa que causa. Pese a ciertos espíritus incrédulos y que presentían fracasos, las dos fiestas del Centro Asturiano, han constituido un verdadero exitazo, y merece su conjunto de aficionados, el más caluroso elogio y las más amplias felicitaciones.

Dicho lo que antecede, nos eximé a comentar en detalle, la actuación de los simpáticos aficionados que no han escatimado sacrificios y pusieron toda su voluntad al servicio del público nutrido y selecto que los escuchaba. Todos, todos sin excepción estuvieron correctos y respondieron a su papel admirablemente. Por eso está de más especializar a ninguno.

Fué la velada del sábado, un hermoso espectáculo. El baile que la completó, estuvo animadísimo. Cabe señalar como un presagio de adelanto social la concurrencia renovada que participó, en la cual se vieron muchas familias que no hacían acto de presencia en las fiestas del Centro; y ello hace preveer que poco a poco se conseguirá que a esas nuevas familias se agreguen muchas otras para hacer de nuestra primer institución regional un lugar al cual concurran con verdadero placer.

### AUMENTO DE SOCIOS

Crece considerablemente el número de socios que se inscriben en los registros de esta asociación. Contando con tan crecida cantidad de asturianos en esta gran urbe, ello no tiene mayor importancia, pero, por lo menos, da la impresión de que va haciendo carne el espíritu de asociación, que debe primar en toda persona de buenos sentimientos.

Todos los comprovincianos deben apresurarse a colaborar en la obra colectiva, y para ello es indispensable asociarse.

### TRIBUNA LIBRE

## Lamentaciones del público

### Grado

#### UN POCO MAS DE LIMPIEZA

Anteayer, hemos visto que las calles, aun las más céntricas, no están todo lo limpias que fuera de desear para garantía de la higiene pública.

La Plaza del General Ponte, está reclamando a gritos la presencia de los barrenderos, y otro tanto puede decirse de las calles de Suárez Valdés y don Francisco González Alvarez, sobre todo de este último, que a juzgar por su "hermoso aspecto" puede ser que haya algo más de un mes que no vio el "escobón".

## LA ESMERALDA

JOYERIA Y RELOJERIA



Imadevilla, 8  
Teléfono 6-76  
OVIEDO



# SUCESOS

## Oviedo

### PREGUNTA POR LA DOLORES

Un joven de esta ciudad, cuyo nombre vamos a omitir piadosamente, quiso divertirse el domingo. Para conseguir su objeto, en unión de varios amigos, recorrió buen número de chigres, bebiendo copiosamente.

A las doce de la noche detuvieron su paso inseguro ante una casa de la calle de la Luneta.

—¿Quién vive aquí?—preguntó uno.

—La Dolores.

—¿La de la copla?

—Seguramente.

—Vamos allá.

Y entraron. Dolores Fernández Suárez, de cuarenta y dos años de edad, dueña de la casa, estaba de mal talante, y sentada en un rincón, oprimía entre las manos el enfurruñado rostro...

—¿Qué te pasa?—preguntó uno de los alegres "concurdaneos".

—Nada, déjame en paz.

—Dolores, arguyó otro, está triste, porque se enamoró de un picador...

—No, eso no puede ser.

—Sí, puede ser. ¿Sabemos de cuál se enamoró? De aquel gordinflón tan feo, que caía siempre de cabeza, buscando el centro de gravedad, como los muñecos de plomo.

Rieron todos, y entonces el joven de quien hablamos al comienzo de este relato, exclamó:

Son razones sentimentales, que merecen nuestro respeto.

Quedó pensativo un momento, y después añadió:

—Se me ha ocurrido una copla, y si queréis...

—¡Sí, queremos, venga.

—¡Allá va!

Si vas de juerga algún día,  
no lames a la Dolores,  
porque tiene muy mal genio...  
y contrariados amores...

Una tempestad de gritos, risas y aplausos acogió el final de la jota.

Dolores, indignada y frenética, se abalanzó sobre el cantador intentando agredirle.

Por el aire cruzaron botellas y vasos, y algunos muebles rodaron con estrépito.

Total, que se promovió un escándalo formidable, siendo necesaria la presencia de la Policía. Los jóvenes fueron detenidos, y en la Comisaría, el

**UN BUEN VINO  
RIOJA ROMERAL**

## AUTOMOVILES La Hispano Suiza

Llegó el nuevo modelo camión  
30/40 y 40/50

Visíte el Salón Exposición de la **AGENCIA**

Paseo de Santa Clara, 6.-OVIEDO



OLLONIEGO.—Un detalle de la Fiesta de la Flor,

(Foto González)

autor de la copla manifestó que en casa de la Dolores le habían sustraído un billete de cincuenta pesetas.

Como se ve, el preguntar por la Dolores le ha costado un disgusto gordo y cincuenta pesetas. ¡Cualquiera preguntal!

### DE UN HURTO

Nos ha visitado José García de la Mata, para manifestarnos que él no se negó a que la Policía registrase su domicilio; a lo que si opuso resistencia fué a entregar la llave del domicilio de un vecino que se hallaba ausente.

### MULTA POR ESCANDALO

El gobernador impuso una multa de 100 pesetas a Manuel Santoviña, por promover escándalo en el teatro Campoamor la noche última.

## Gijón

### ACCIDENTE FERROVIARIO

El tren de viajeros que sale de esta villa a las 8,25, sufrió ayer un accidente. El maquinista, quizá por hallarse algo confusas las señales, penetró por una vía en la cual estaban detenidos algunos vagones, chocando fuertemente con ellos.

No ocurrieron desgracias personales y únicamente los vagones sufrieron desperfectos de consideración.

A causa del accidente mencionado, el tren salió para Oviedo con retraso.

## Villaviciosa

### UN INCENDIO

En las primeras horas de la madrugada del lunes, los serenos que ejercen la vigilancia en el barrio de la Oliva comenzaron a notar que, de las casas números 76 y 78 del indicado barrio, salía una espesa humareda.

Las indicadas casas, por disposición gubernativa, se encuentran deshabitadas, siendo, por lo tanto, mucho más chocante el probable incendio.

Sin pérdida de tiempo, comenzaron los trabajos de extinción del incendio, ya que no los de salvamento, por ser innecesarios.

Gracias a la prontitud con que se observó el incendio, pudo atajarse a tiempo, pues, de no haber ocurrido así, era un grave peligro para las casas colindantes. El incendio quedó extinguido a las seis horas de haberse manifestado, no habiendo sufrido grandes daños las casas incendiadas, que, parece ser, se hallan aseguradas.

### Teléfonos de REGION:

Dirección y Redacción, 882.  
Gerencia y Administración, 881.  
Administración en Gijón, 198.



VERANEO HUMORISTICO.—Vázquez Thomas y Alfredo Pomar, convierten la playa de Luanco en "ring" y establecen un singular combate entre "pesos pluma" y "peso pesado pesadísimo"

### Las víctimas del trabajo.

## Un obrero se mata al caer de un adamio

Ayer ocurrió un trágico accidente que costó la vida a un obrero que trabajaba en una obra de la plaza de la Escandalera.

A las tres de la tarde, el obrero Isidoro García, de treinta y ocho años de edad, vecino de esta capital, resbaló en un andamio, yendo a caer en la parte interior de la casa en construcción.

La caída se produjo desde el segundo piso.

La casa en construcción es propiedad del señor Cabrero, dueño de un taller de marmolería de esta capital.

A consecuencia de la caída, el infeliz obrero se produjo gravísimas heridas en la cabeza, fracturándose la base del cráneo.

Rápidamente acudieron en su auxilio los compañeros de trabajo y algunas personas que pasaban en aquel momento. Un sacerdote que presenció el trágico suceso, acudió presuroso a prestar a la víctima los Auxilios Espirituales, absolviéndole sub condicione.

Con toda prontitud se trasladó el herido a la Casa de Socorro, donde falleció.

El infortunado Isidoro trabajaba en la obra como mampostero.

Nos han asegurado que deja numerosos hijos de corta edad. El cadáver fué trasladado, desde la Casa de Socorro al Depósito judicial del Hospital, donde se le practicará la autopsia.

### Bajas sensibles

## Dos héroes caídos en el campo del honor

Las últimas noticias recibidas del campo de operaciones de Marruecos, dan cuenta de dos sensibles bajas.

El capitán de Sanidad Militar don Eugenio Luengo Tapia, fué muerto por disparos enemigos en el cumplimiento de su deber.

En la misma acción resultó gravemente herido don Luis Luengo, primo hermano del capitán Luengo. Recibió las heridas al caer con el aeroplano que tripulaba, junto a la posición de Wad Ras.

No se tienen detalles de cómo cayeron estos dos héroes; nada más se sabe que fueron heridos cuando heroicamente cumplían su glorioso deber.

Familia de los señores Luengo reside en Oviedo, donde cuenta con muchas simpatías. Por nuestra parte le hacemos presente nuestro sentimiento por la doble desgracia que lamenta en estos momentos.

No se devuelven los originales

# Sección general de anuncios

## Guía de Profesionales

### MEDICOS

#### Matriz

**Dr. Godofredo Robles**  
Especialista en enfermedades de la matriz, diatermia, rayos ultravioleta y demás medios modernos y su cirugía, partos, traslornos del embarazo y abortos repetidos. Cirugía general. Prácticas en los hospitales de París, Ginebra, Berna y Berlín, y anualmente en Madrid. Consultas, de 11 a 1, los sábados, domingos, miércoles y jueves, durante este mes.  
Uría, 21. Teléfono 12-24. Oviedo.

**Dr. José López-Ocaña**  
Profesor del Instituto Rubio. Especialista en enfermedades de la matriz y en partos. Aparato Hartstrahl, el más perfecto y el más potente para el tratamiento de tumores por Radioterapia penetrante. Avilés. Teléfono 4.

#### Corazón y pulmones

**Doctor MIRANDA**  
Especialista en enfermedades del corazón y pulmones. Ex profesor de dichas enfermedades en el Instituto Rubio y en el Real Dispensario Antituberculoso María Cristina, de Madrid. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5. Uría, 72, piso segundo. Oviedo. Teléfono 10-25.

#### Oculistas

#### R. PENDAS

Oculista de los Institutos Oftálmico Nacional y Rubio. Consulta, de 10 a 1. Jovellanos, 21 primero izquierda.—Teléfono, 360.

#### Nariz y oídos

#### Dr. N. RON

Enfermedades de la laringe, nariz y oídos. Ex ayudante del profesor Hinojar, en el Hospital general de Madrid, y de la clínica del doctor Tapia (Sanatorio Villa-Luz). Instituto, 24. Teléf. 744. Consulta: de 10 a 1 y de 4 a 6. Gijón.

#### Nervios

#### Joaquín Palacios

Especialista en enfermedades del sistema nervioso. Uría, 18, Oviedo.

#### Dr. Luis Laredo Vega

Especialista en enfermedades mentales y nerviosas. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6. San Francisco, 18, 1. Teléfono 711, Oviedo.

### INGENIEROS

#### Durán y G. del Valle

Ingenieros de Caminos. Saltos de agua, líneas eléctricas, abastecimiento de aguas, puentes, hormigón armado, perforaciones, etc., etc. Proyectos, presupuestos, consultas. Oficinas: Oviedo, Campomanes, 3, de 10 a 13.—Ribadesella.

#### José María Sánchez del Vallado

Ingeniero especialista en las construcciones de hormigón armado. Quince años de práctica. Numerosas e importantes obras ejecutadas. Horas de consulta: de 9 a 13, Corrida, 83, 1.º, Gijón.

#### Laboratorio biológico

#### DOCTOR VALVIDARES VEGA

Diplomado del Instituto de Alfonso XII y autorizado expresamente por este Centro para el tratamiento antirrábico en esta provincia. Bacteriología, autovacunas, Wassermann, análisis de sangre, erina, etc. Plaza del 27 de Marzo (Escandalera), 2, Teléf. 3-15, Oviedo.

#### Piel

#### Dr. Alberto González

Especialista en enfermedades de la piel y secretas, de las clínicas de los doctores Azúa y S. Covisa, en el hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6; días festivos, de 10 a 12. Santa Clara, 24, 2.º. Teléf. 199, Oviedo.

#### Doctor Carlos Prestel

Especialista en enfermedades secretas, de las vías urinarias y cirugía general. Consulta diaria: mañana y tarde. Uría, 60, entresuelo. Teléf. 12-05, Oviedo.

#### Dr. Eduardo Rodríguez San Pedro

Especialista piel y nervios. Curación de la orquitis en una sola sesión, sin operar. Tratamiento rápido de los tumores blancos y toda clase de tumores. Lámpara de cuarzo para el tratamiento moderno de las calvas. Consultorio médico-quirúrgico, Uría, 72, bajo, Oviedo. Consulta diaria de 9 a 1, menos los domingos.

#### Dr. Valentín Fernández

Especialista en enfermedades de las vías urinarias, piel y secretas. Diatermia y rayos ultravioleta. Uría, 21. Tel. 13-24, Oviedo.

#### Leopoldo Escobedo

Especialista en enfermedades de la piel, secretas y vías de la orina. Rayos ultravioleta. Horas de consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos: de 10 a 1. Uría, 18, Oviedo. Teléfono 8-78.

### DOCTOR MORAN

Clínica dermatológica. Enfermedades de la piel, venéreo, sífilis y vías urinarias. Rosal, 19. Teléfono 5-27. Oviedo. Consultas: de once a una y de tres a seis. Días festivos, de nueve a once. Durante los meses de julio y agosto, sólo habrá consultas los martes, miércoles y domingos.

#### Estómago e intestinos

#### Dr. Julio R. Fontán

Estómago, intestino e hígado. Especialista de las clínicas de París y Madrid. Consulta, de 10 a 12 y de 2 a 4. Teléfono número 10-88. Dueñas, 6, primero. Oviedo.

#### Niños

#### DOCTOR ESTRADA

Enfermedades de los niños. Director de la Institución "Gota de leche". Argüelles, 1. Teléfono 34. OVIEDO.

#### Dr. J. Alonso Marcos

Especialista en enfermedades de los niños. Uría, 58, segundo. Tel. 12-70, Oviedo.

#### Odontólogos

#### DOCTOR FERNANDO MUNIZ TOCA

Enfermedades de la boca y dientes. Consulta, de nueve a una y de tres a cinco. Escandalera, número 2, segundo. Teléfono 483. Oviedo.

#### Doctor Luis Martín Velázquez

Médico odontólogo. Enfermedades de la boca y dientes. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6. Plazuela de Riego, 6, segundo. Oviedo.

#### Sanatorios

#### Celestino Alvarez

Jirujano, director que fué del Sanatorio que en la calle de Asturias llevó su nombre, opera actualmente en el Sanatorio de Santa Eulalia. Consulta: Cervantes, 3, segundo, de 12 y media a 2 y de 3 a 5. Teléfono 467.

#### Dr. Profesor Alejandro R. Gadarso

Catedrático de la Facultad de Medicina. Especialista en enfermedades de los huesos y articulaciones. Consulta de 11 a 1. Hórreo, 96. Santiago de Compostela.

## Gran Academia de corte y confección para señoras y señoritas

### Sistema Marti

Dirigida por dos competentes profesoras procedentes de la Academia Central de Barcelona.—Arte de cortar, confeccionar y adornar toda clase de prendas de vestir y flores, basada en el último procedimiento de transformación.—Campomanes, 10, tercero.—OVIEDO.  
Quedan abiertas las clases desde el primero de octubre.

## Holland América Line

### ROTTERDAM

Servicio regular de vapores de pasaje entre los Puertos del Norte de España y los de CUBA-MEXICO

Próximas salidas para la HABANA, VERACRUZ Y TAMPICO

#### Vapor «Edam»

Bilbao, 23 de setiembre  
Santander, 24 de setiembre.  
Coruña, 26 de setiembre.  
Vigo, 27 de setiembre.

#### Vapor "Lierdam".

Bilbao, 12 de octubre.  
Santander, 13 de octubre.  
Coruña, 15 de octubre.  
Vigo, 16 de octubre.

#### Vapor «Sparndam».

Bilbao, 4 de noviembre.  
Santander, 5 de noviembre.  
Coruña, 7 de noviembre.  
Vigo, 8 de noviembre.

Precio en tercera clase a La Habana, 539,50 ptas. a México 582,75

NOTA.—Todos los señores pasajeros de tercera clase son alojados en camarotes de 2, 4 y 6 literas, completamente independientes.

Para toda clase de informes dirigirse a los Agentes

Sres. Pérez Ullivarri e Hijos, Bilbao.—D. Francisco García, Santander.—Sres. López y Sánchez, Coruña.—D. Joaquín Davila y Compañía, Vigo

## Anuncios Económicos

### CLASIFICADOS EN SECCIONES

#### INDUSTRIA Y COMERCIO

**MUEBLES A PLAZOS Y al contado** vende "La Sevillana Artística". Armarios de luna biselada, a 145 pesetas; mesas de comedor barnizadas, a pesetas 27,50; lavabos, a 15 pesetas. Plaza Fontán, 4.

**AUTOMOVILES TALLERES** de construcción de carrocerías, pintura y guarnecido, arreglo de radiadores y faros. José Rodríguez, Fray Ceferino, 12, Oviedo. Teléfono 13-40.

**TALLER ELECTRO MECÁNICO.** Pérez de la Sala, número 9. Reparación y máquinas en general. construcción de aparatos. Montaje e instalaciones de toda clase de máquinas. Instalación completa de soldadura autógena con aparatos para cortar piezas metálicas.

#### VARIOS

**COLEGIO DE SAN LUIS** de Pravia. Acreditadísimo y el más económico. Pensión anual, todo incluido, 810 pesetas.

**SE CEDE CASA** comprando muebles baratos, 5 habitaciones, renta 18 duros. Razón, Caveda 21, tienda.

**MATEMATICAS DEL BACHILLERATO,** Comercio (cálculo, contabilidad, teneduría libros). Lecciones particulares. Rosal, 52, segundo.

**COLOCACIONES:** SE RECIBEN encargos, Rosal, 31, bajo.

**CASA-CHALET SITUADA** en punto céntrico y bien poblado de Oviedo, se alquila una casa-chalet de moderna construcción, capaz para familia numerosa y servidumbre con cuarto de baño e instalación de agua caliente y fría. Tiene amplísimo sótano, jardín, terraza, gallinero, palomar, todo cerrado con pared. Se prefiere al que lo tome en arriendo por varios años. Para condiciones y precio, dirigirse al dueño del "Hotel Restaurant Francés", en Oviedo.

#### VENTAS

**CAMIONETA POR PEsetas 1.500,** se vende. Asturias, 14, Taller.

**SE VENDE EN SAMA** una casa céntrica, con piso y bajo; propia para industria, con pozo y patio. Informes: Manuel Porrero. Droguería.

**MOTO HARLEY CON** sidecar, se vende. Asturias, 14, Taller.

**SE VENDEN AUTOMOVILES** nuevos, Dodge y Etudebaker. Informes, Garage Tuero, Oviedo.

#### PERDIDA

**PERDIDA. EN EL TRAYecto** de Trubia a Oviedo se perdió una cubierta automóvil. Se gratificará a quien la entregue en Uría, 21, Calefacciones.

**PERDIDA EN VIAJE** de automóvil desde Oviedo a Castropol, por la carretera de la costa y de Castropol a Oviedo por la Espina y desde Oviedo a Caceda, se extravió una pulsera de brillantes. Informarán: Escandalera, 2, principal.

#### MEDICOS

**DR. PEREZ GOMEZ,** oculista del Instituto Oftálmico Nacional. San Francisco, 24, segundo, Teléf. 905, Oviedo.

**JAIME VILIESID, DENTISTA.** Uría, 32, segundo. Teléfono 10-49, Oviedo. Consulta todos los días laborables, de 9 a 1 y de 3 a 5; festivos, de 10 a 12.

**A. F. VEGA E HIJO,** médicos oculistas. Consultas: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos: de 10 a 1 y media. Plaza 27, Marzo. Escandalera, 2. Tel. 3-15 y 5-24. Oviedo.

#### TRASPASOS

**SE TRASPASA EN** Lluarca, local bien instalado, con o sin existencias; se cede barato. Vendo moto Harley-Davidson, sidecar. Informes: Antonio González, Plaza de los Aliados, sastretería.

**SE TRASPASA CASA** de comidas y bebidas con vivienda, con grandes locales. Informes: Argüelles, 5, segundo.

**TRASPASO EN INMEJORABLES** condiciones económicas, acreditada tienda de mercadería. Renta módica. Informarán en esta Administración.

## Colegio - Internado del Sagrado Corazón de Jesús

Dirigido por los Hermanos Maristas

**INSTRUCCION PRIMARIA GRADUADA.**—Métodos y libros sumamente prácticos.

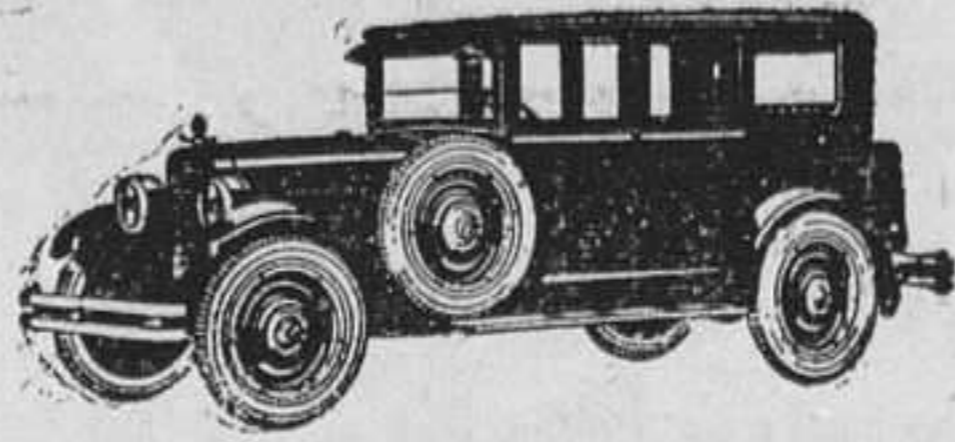
Bachillerato y Comercio.—Enseñanza oficial.—Educación física, religiosa, y social.

Edificios nuevos.—Habitaciones personales e independientes. Comedores espaciosos.—Aulas modernas, amplias, llenas de luz, muy ventiladas y fempadas.—Pacios extensos, cubiertos y al aire libre.—Gran campo de sport.

Se admiten internos, mediopensionistas y externos

El primero de setiembre se han reanudado los cursos.—Pídanse reglamentos a la dirección. Santa Susana, 18. Telf. 7-22. Oviedo.

**Teléfonos de REGION: 881 y 882**



## Un surtido de coches "MAXWELL"

Para entrega inmediata disponemos de un completo surtido de coches "MAXWELL" en los siguientes tipos

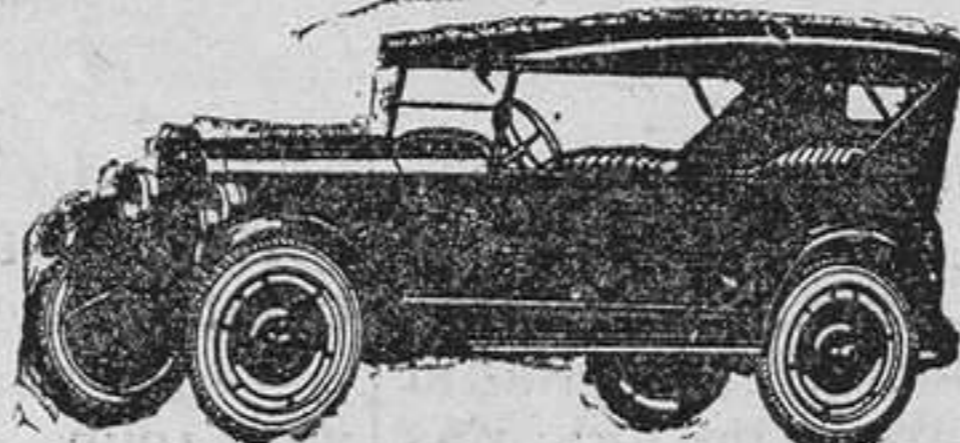
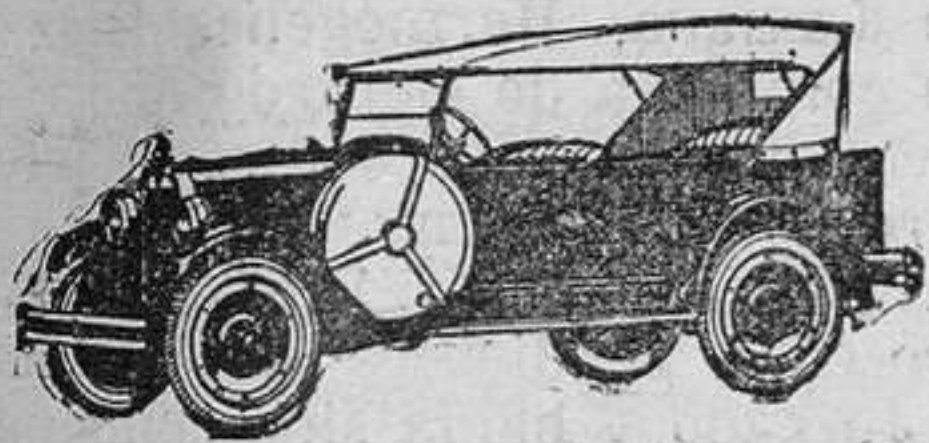
Turismo Standard, pesetas.....	12.000.
Turismo Sport en color verde.....	13.500.
Club Sedan (dos puertas).....	14.500.
Sedan Imperial (cuatro puertas).....	16.000.

Podemos ofrecer estos precios nunca igualados en coches de tan alta calidad, por ser nosotros importadores directos de fábrica, con lo que el comprador se ahorra de tres a cinco mil pesetas en coche.

### AUTOMOVIL SALON

Apartado 117 - GIJÓN

# The Good MAXWELL



# URANIA



## Campeón mundial de resistencia

...la que al fin comprará usted.

Venta al contado y a plazos

Agencia exclusiva para Asturias:

## ELECTRA MECANOGRÁFICA

Rúa, 11 - Oviedo - Teléfono 942

### ESCUELAS DE INGENIEROS ACADEMIAS MILITARES

Preparación a cargo de D. HIGINIO S. AGUADO, comandante de Infantería y D. JESUS L. LARA, capitán de Ingenieros

Informarán: ROSAL, 52, segundo

Si desea obtener buenos fotogramas, diríjase a  
**REGION**

## COLEGIO DE SANTA ISABEL

DIRIGIDO POR LOS PP. AGUSTINOS

Instrucción primaria.--Bachillerato.--Comercio libre  
SE ADMITEN ALUMNOS INTERNOS, MEDIO PENSIONISTAS, EXTERNOS Y VIGILADOS

Pídanse Reglamentos a la Dirección

Tapia de Casariego

(Asturias)

## "ROYALTY" RESTAURANT PASTELERIA

HOY se abrirá al público en la calle de San Francisco (hoy J. Tardiere) núm. 24, este nuevo Restaurant-Pastelería, instalado a la altura de los mejores de las grandes capitales.

**RESTAURANT**  
Menús variados todos los días  
Servicio a la carta y por cubiertos  
Cocina esmeradísima

**PASTELERIA**  
De 5 a 7 de la tarde: té, chocolates, cafés sencillos y completos. Helados, pasteles y fiambres.

Salón especial para familias.--Bodas.--Bautizos.--Encargos  
Vinos, Cervezas y Licores de las mejores marcas  
Precios moderados

## Balneario de FUENTE SANTA

Temporada oficial: del 15 de Junio al 30 de Septiembre

Aguas sulfurosas y ferruginosas, arsenicales, de eficacia en las enfermedades de la piel, catarros, sífilis, anemia, clorosis, desórdenes menstruales, etc, etc.

Médico directr: D. SEBASTIAN PAMPLONA AZCONA

HERPETICOS De venta:  
BEBED AGUA ARSENICAL DE **HERP** FARMACIA  
DONAPETRY

## Holland América Line

ROTTERDAM

LINEA DE CUBA-MEJICO

Servicio rápido y extraordinario por los suntuosos trasatlánticos RYNDAM  
VOLENDAM.

NUEVE DIAS A LA HABANA

Próximas salidas, para La Habana, Veracruz y Tampico:

Vapor «Volendam».  
Santander, 22 de noviembre,  
Coruña, 23 de noviembre,  
Vigo, 24 de noviembre

Admitiendo pasaje de lujo, primera, segunda y tercera clase.  
Para toda clase de informes, dirigirse a los agentes:

En Bilbao, Sres. Pérez Ullivarri e Hijos.-En Santander, D. Francisco García.-En Coruña, Sres. López y Sánchez.-En Vigo, Señores Joaquín Dávila y Compañía

## CABO DE PEÑAS (S. A.)



FABRICA DE CONSERVAS DE PESCADO

Especialidad en filetes de anchoas. Atún en aceite refinado. Calamares en su tinta.

SALMON AL NATURAL

Preparados por los procedimientos más modernos

LUANCO

UN CUENTO DIARIO

# EL ESPANTAJO

Los pájaros concluían con la huerta; no había fruto en que no hubieran dejado señal; los glotonos lo picaban todo. La señora Mutinot, aislada, dijo:

—Hay que hacer un espantajo. Y como acababa de heredar por entonces algunos desechos de un tío suyo, vistió la cruz grosera de un espantajo, de una manera decente.

Un pantalón de paño marrón, al que se le había remendado la parte posterior con una tela verde; una camisa de color, un sobretodo antiguo, de largos faldones cuadrados; un sombrero de paja que parecía haber estado sirviendo mucho tiempo de estera, pero que estaba todavía entero.

De manera que cualquiera se hubiera dicho:

Eso está muy propio,—como observó la señora de Mutinot, retrocediendo para observar el efecto después que hubo dejado, erguido el espantajo en la huerta.

Y ella se marchó satisfecha. Yendo por el camino que conducía a la aldea, se cruzó con dos gendarmes a caballo.

—¿Será que viene a prender alguno?—se dijo.

Luego se metió en su casa y no volvió a pensar en aquel incidente.

Algo más lejos, los gendarmes, cuando regresaban, se cruzaron con un nuevo personaje.

Era uno de los bribones de los campos que vagabundean, extenuados, sobre los caminos; duermen en las zanjas y viven de limosnas y de pequeños hurtos de patatas.

Este, pálido, terroso, vestía unos harapos lamentables que caían en jirones; se hubiera dicho que era un montón de hojas secas que andaba, iba descalzo y sin sombrero; sus cabellos caían lacios, y su barba era como un zarzal.

Desde lo alto de sus caballos, los gendarmes habrieron mucho los ojos bajo las cejas imperativas, cuando vieron al pobre; pero como ellos no tenían ninguna orden de aquel harapiento que marchaba por el camino Real, que es de todo el mundo, no se dijeron nada y pasaron de largo.

En este momento el bribón se fijó desde lejos en el espantajo.

Se elevaba éste lleno de arrogancia en medio de los cerezos y de los ciruelos, extendiendo los negres brazos trágicos como para hacer exorismos en el aire bravucón y seco de un don Quijote.

El vagabundo se detuvo reflexionando.

Primero miró si los gendarmes habían desaparecido; luego se decidió.

Entró en la huerta y se fué derecho al espantajo.

—¡Eh, viejo!—le dijo.

El maniquí guardó un silencio arrogante y con aire solemne de majestad, como ofendido por aquella familiaridad excesiva.

El vagabundo continuó la conversación solo.

—Tú no eres, precisamente, un figurín, con tu elegancia...

Un soplo de viento hizo oscilar ligeramente los faldones del sobretodo.

El vagabundo los tanteó.

—Es una buena tela,—murmuró, sacudiendo la cabeza. No tiene botones; pero está roto por el codo.

Bruscamente, el vagabundo tomó una decisión:

—Puesto que no tienes cabeza, no te hace falta sombrero.

Y detocó al espantajo, calándose el sombrero sobre sus cabellos lacios.

Sin sombrero, el espantajo perdió toda su dignidad, ya no tenía aquel aire de personaje; se le veía el bastón del cuello. Habiendo cesado el viento, el sobretodo se plegó, flácido, sobre la madera; quedó de un aspecto ridículo.

—Y bien, viejo mío,—exclamó,—¿no te hace falta un cambio?

Y sin permiso de nade desnudó al maniquí; tomó el sobretodo; la camisa, el pantalón. Protegido por los cerezos, se despojó de sus harapos y se vistió a toda prisa, aquellos buenos atavíos cálidos, que habían de ser bastante confortables cuando llegaran los primeros fríos de Otoño.

Sólo le faltaban unos zapatos. ¡Es una lástima—suspiró el pobre

# La caricatura extranjera



## SE VENDE UNA BARBA

—¡Esto es muy caro!  
—Entonces, compreme usted las cejas; eso ya cuesta menos dinero.

(De Le Rire)

hombre, contemplando sus pies descalzos.

Ahora ya no había espantajo; el ser extravagante, de pura forma había desaparecido. Su cuerpo no era más que un palo. Esto constituía un vacío en la campiña: faltaba él.

El vagabundo se alejaba ya cuando tuvo una sensación. Una sensación de vagabundo: tuvo miedo. Era casi como si él hubiera asesinado a alguno.

Entonces volvió sobre sus pasos, recogió sus harapos y paternalmente, solícitamente, vistió con ellos el esqueleto de palos.

—¡Ea, viejo mío!.....

Ahora el espantajo revivió. Ya no era el espantajo de antes, con su aspecto de predicador, sino un pobre diablo de espantajo, bien humilde, bien miserable, sin sombrero.

Tenía siempre, desnudos, sus grandes brazos.

El vagabundo escapó. En vez de dirigirse hacia la aldea, donde algunos de los habitantes pudieran haber reconocido sobre él la ropa del maniquí, cambió de camino, volviendo a marchar hacia donde había venido.

Un cuarto de hora después a una vuelta de camino, encontró inopinadamente a los gendarmes, que regresaban de su paseo.

—¡Alto!—le gritaron los vigilantes, escandalizados de encontrar al cliente de hacia un instante, con un nuevo atavío.

—¿En dónde has cogido eso?

El vagabundo, melancólico, muestra el ribazo del camino.

—De aquel espantajo... que está allí.

Pero los militares sonrieron burlescamente.

Sin escuchar nada, pusieron al vagabundo delante de los caballos, conduciéndole a la aldea para presentarle al alcalde.

—No nos tiene que contar nada.

La señora Mutinot estaba a la puerta de su casa. Ella vio venir por el camino, desde lejos a la comitiva. Puso su manos, a modo de pantalla, ante sus ojos:

—¡Dios me valga! ¿No es aquello nuestro espantajo?...

Entonces, la señora Mutinot esperó, y cuando los gendarmes llegaron ante ella, gritó:

—Esas ropas son mías.

Y aquí está el ladrón,—dijeron los gendarmes. El pretende hacernos creer que ha quitado los efectos de un espantajo.

—Y es cierto,—dijo la señora. Y empezó a injuriar al hombre.

—¡Ladrón!  
Estaba furiosa por haber visto su labor deshecha.

—Ahora los pájaros se lo van a comer todo.

—¿Qué es lo que le hacemos?—preguntaron los gendarmes.

—Yo he puesto mis vestidos al espantajo. Esto ha sido solamente un cambio.

Esta precaución de haber revestido el espantajo calmó el enojo de la señora Mutinot.

—Entonces, dejadlo marchar,—dijo.

Cuando los gendarmes, a disgusto, se alejaron, ella hizo esperar al hombre. Y trayendo un par de zapatos, se los tendió:

—Estos son sus zapatos... Váyase usted pronto.

Solamente, al siguiente día, ella cubrió con nuevos vestidos a su espantajo; los del pobre eran ciertamente demasiado harapientos.

HENRY FEVRE

## De Villaviciosa

### Las clases en el Ateneo

#### COMIENZAN LAS MATRICULAS

Con esta fecha queda abierta en la Secretaría de esta Asociación, hasta el día 30 de los corrientes, y todos los días laborables, de 20 a 24, la matrícula para los socios e hijos de socios, de las siguientes clases: 1.ª enseñanza (1.º y 2.º grados); dibujo lineal y de figura; Contabilidad y Mecanografía.

## Vida Militar

### LA COOPERATIVA DE CASAS BARATAS

La Asociación Cooperativa Militar para la construcción de casas baratas en Oviedo, abre un concurso para la adquisición de terrenos. Los ofrecimientos se harán hasta el día 15 del mes próximo.

#### SERVICIO DE PLAZA

Parada, Zapadores.  
Campo de tiro, Príncipe.  
Capitán de día, Hospital y provisiones, el de Zapadores don José Collar.

## HISTORIAS PINTORESCAS

### Una fórmula para conservar el buen humor

Siempre buscaron los humanos una fórmula que les permitiera conservar la felicidad, y ya que la felicidad no sea asequible a nosotros en este mundo, "valle de lágrimas", se toma como una imagen de la felicidad, el buen humor.

De ahí que todos envidiemos a quien posee un buen humor que se manifiesta continuamente. Rodolfo Bringer era en esto un hombre envidiable. Un día hubo quien, ya cansado de ver siempre en sus labios la eterna sonrisa del hombre feliz, le preguntó:

—¿Cómo diablo se las arregla usted para estar siempre de buen humor?

—Es muy sencillo—contestó—. Nunca me ocupé de política, nunca traté de escribir para el teatro, y desde hace mucho tiempo no tengo inconveniente en proclamar que son genios todos mis colegas.

He aquí una excelente receta para conservar esa sombra de la felicidad que es el buen humor. Está al alcance de todas las fortunas.

## DE INFIESTO

### Ha sido conducido a la cárcel de Laviana, uno de los presos que se fugaron de ella

El pasado día 18 fué capturado por unos paisanos en los montes del "Rasgo", el recluso fugado de la cárcel de Laviana, Hermógenes Díaz, autor en compañía de Gerardo Aboli, del atentado cometido contra el jefe de la cárcel, señor Menguez.

El Hermógenes Díaz, tenía cuatro procesos pendientes de sentencia en el Juzgado y había sido condenado dos veces por el Tribunal de Guerra, por intento de robo y homicidio.

Ayer fué trasladado por la Guardia civil del puesto de Infiesto a la cárcel de donde se había fugado, y puesto a disposición del juez especial que instruye el sumario.

## De Laviana

### Velada teatral pro-banda de música

Para el próximo mes, el Cuadro Artístico de esta localidad tiene el proyecto de dar una función teatral a beneficio de la banda de música que se trata de formar en la villa, con arreglo al programa siguiente:

Primero. La preciosa comedia en dos actos y en prosa, original de Ramos Carrión y Vital Aza, titulada "El padrón municipal".

Segundo. El notable cantador "Espanañán" recitará "El crimen de Cuenca".

Tercero. "Pepín el de Perceba" cantará hermosas canciones de su brillante repertorio de "Aires astures".

Cuarto. López, Rubiera, "Pepín de Perceba", Celso y R. Hevia, cantarán a coro las canciones que popularizaron los "ases" del canto regional, "Cuchichi", "Botón", Miranda Claverol.

Quinto. Terminación de la fiesta con la rifa de una preciosa muñeca, regalo de un entusiasta de tan laudable proyecto.

## De Ablaña

### La huelga de la fábrica de Mieres

#### IMPRESION OPTIMISTA

Continúa en el mismo estado el conflicto planteado por los obreros afectos al taller de calderería, de la Fábrica de Mieres. En esta semana iniciaron negociaciones entre la Dirección y el Sindicato Metalúrgico.

Espérase que cuando regrese el director de la fábrica, que hoy se encuentra en Alemania, se solucionará rápidamente el conflicto.

La impresión es francamente optimista.